



Bellpuig

REVISTA QUINZENAL

Nº 710 - ANY XLIV

Artà, 16 juliol 2004

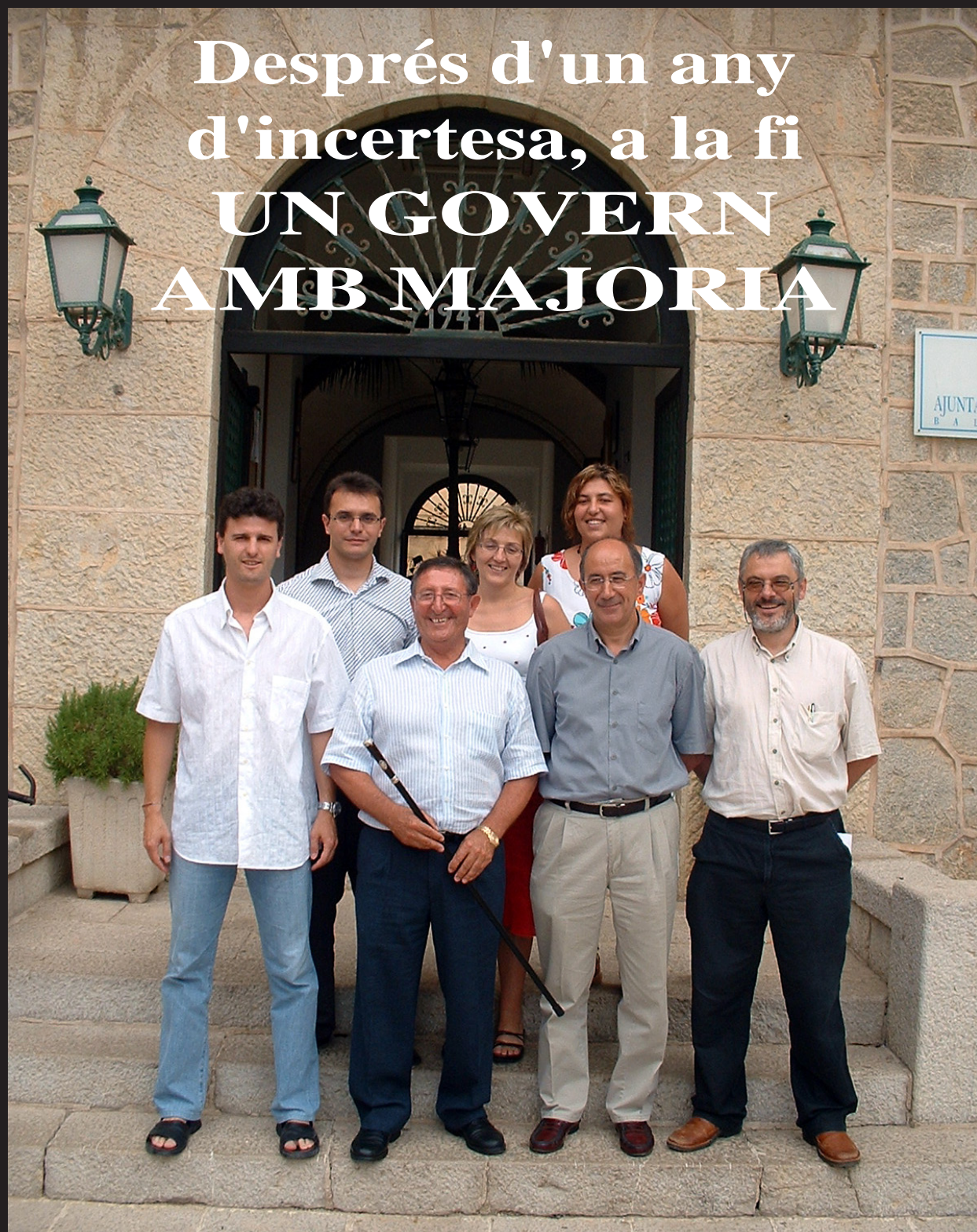
(1,80 euros)



Un altre any d'estiu viu

(Planes centrals)

Després d'un any
d'incertesa, a la fi
**UN GOVERN
AMB MAJORIA**





Revista quinzenal

Num. 710, 16 juliol 2004

Redacció i Administració:

Rafel Blanes, 10 - Artà. Apartat nº 96
Tel. i Fax 971 835 033
(contestador automàtic)
E-mail: revistabellpuig@terra.es

Dipòsit legal: PM 57-1969

Imp.: Tirrena S.A. (Manacor)

c/ Pintor Gris, 2 tel. 971 555 212

Redacció:

Antoni Amorós, Guillem Bisquerra,
Rafel Carrió, Antoni Esteva, Lluís Gili,
Pere J. Llull, Paula Ginard, Rafel Pérez.

Han col·laborat en aquest número:

Guillem Amorós, Joan Caldentey, J.
José Cladera, Josep Danús, Catalina
Estelrich, Joan Martí, Pere Vicens

Repartidor:

Jaume Terrassa
Tel.: 971 836 549
Mòbil: 639 028 234

Administració i publicitat:

Guillem Bisquerra.
Tel. 971 836 288.

Bellpuig no es responsabilitza del contingut dels articles que van firmats. No garanteix la publicació d'originals no demanats ni es compromet a donar-ne explicacions. També és reserva el dret a extractar-los.

Bellpuig surt dos pics cada mes llevat dels extres de Sant Salvador i de Nadal.

CENTRE DE SALUT

Tels. 971 835001. Cita prèvia: 971 836700

AMBULÀNCIES: Manacor:

Tel. 971 554075 —
Cala Rajada: Tel. 971 563333.

SERVEIS MÈDICS PRIVATS

Clinic artà: Ciutat, 39. Tel. 971 836237.

CENTRE MÈDIC.- Av. Ferrocarril, 2 - Tel. 971 835221. (Imeco i Novomedic).

Revisió carnets de conduir: Dc. de 11 a 15

DENTISTES:

* **Antònia Puigserver**, Tel. 971 835735.
* **J. Llaneras**, C/ C. Despuig, 7.
* **Guillem Roser**, Tel. 971 835514

SERVEIS VETERINARIS:

* Tel. 971 836883 - 607 76 33 93

POMPES FUNEBRES:

* **Artanques:** (Tels.: 971 829 260 i 617 392 929)
* **Funeraria balear:** (tels.: 971836888, 971549858, 97154911)
(Fax: 971549047)

TAXIS: P. Bonnin: 971 836202 -
B. Esteva: 971 836321 - **M. Jaume:**
971 836 301-639 524 310.

SERVEIS RELIGIOSOS:

Misses:

-Dies feiners: Centre 20,30 h. de dl a dj, els divendres a la Residència i Convent 20,00 h.

-Dissabtes: Església 18,30 h, Convent 20,00 h. i Parròquia 20'30 h.

-Diumenges i festius: Convent 11 i 20,00 h, Parròquia 12 h., Sant Salvador

18 h.

Funerals: a les 20,30 h.

Despatx parroquial: Al Centre Social: dill. i dim. de 19,00 a 20,00 h.

FARMÀCIES:

Pl. Marxando, tel. 971 836524
C. Despuig, tel. 971 836536

CLÍNQUES D'INTERÈS:

Hospital de Manacor: 971 84 70 00

Son Dureta: 971 175000+971 789000

Hospital General: 971 728484

Hospital Joan March: 971 613025

Hospital Militar: 971 726186

Hospital Sant Joan de Déu: 971 265854

Hospital Psiquiàtric: 971 761612

Policlínica Miramar: 971 767 000+971 767 500

Clínica Femenia: 971 452323

Clínica Juaneda: 971 731647

Clínica Planas: 971 220050

Clínica Rotger: 971 720200

Clínica Verge de la Salut: 971 175656

Creu Roja: 971 751445

Mutua Balear: 971 716546+971 715805

COLÒNIA DE SANT PERE

Dispensari: Tel. 971 589297.

Farmacia: Sant Joan, cantonada Sant Marc. Tel. 971 589262

Oficina Municipal: De dl a dv de 11 a 13 hores.

Biblioteca: De dl a dv de 17,30 a 20,00

Horari de Misses:

Feiners: dimarts i dijous a les 18.30 h

Dissabtes i diumenges: a les 19.30 h

TRANSPORT PÚBLIC:

Autocars

971 550730

<http://www.infomanacor.com/aumasa/>

Tren

971 177777

http://tib.caib.es/terrestre/horaris_renfe.htm

AJUNTAMENT

(Tel. 971 829 595 - Fax 971 83 50 37)

www.arta-web.com

ajuntament@arta-web.com

Horaris:

* **Oficines:** De dl a dv: De 8 a 14 h.

* **Polícia local:** 971 829595 - mòbil: 609 863325

Residència: 971 836561

Club 3ª Edat: 971 835987

Poliesportiu: 971 835142

Escola de Música: 971 562008

Ràdio artà municipal: Tel. 971 835125

Na batlessa (Tel. 835267)

TELÈFONS D'INTERÈS:

Servei Urgent al Ciutadà: 112

G. Civil: 971 836155- **Urgències:** 062.

Bombers Manacor: 971 55 00 80 -

Sub Parc Artà: 971 83 60 57.

Sant Salvador: 971 836136

Parròquia: 971 836020

Convent: 971 829613

Correus: 971 836127

Institut Ll. Garcías i Font: 971 836334

Col·legi Na Caragol: 971 835841

Col·legi Sant Bonaventura: 971 836986

Col·legi Sant Salvador: 971 836269

GESA (Manacor): Averies: 971 843333.

Cap a una millora de la política local?

A la fi, després d'haver passat més d'un any des de les darreres eleccions municipals, s'ha aconseguit signar un pacte entre tres de les formacions polítiques que aconseguiren representació i que ha de servir per assegurar l'estabilitat, la coherència i la governabilitat a l'ajuntament d'Artà. L'anunci d'aquest pacte ha estat ben vist pels ulls de molts de ciutadans i ciutadanes que, independentment del vot emès el maig de l'any passat, el que demanaven era una solució als nombrosos problemes que a hores d'ara enfosqueixen el futur del poble. De tots és conegut que quan les coses funcionen els problemes esdevenen petits o inexistents. Però la vertadera naturalesa humana sorgeix davant les dificultats o vicissituds que tan cruelment ens ofereix la vida. De la mateixa manera, en el món de la política, és quan s'han de prendre les decisions importants quan surt a rel·luir la vertadera capacitat de cadascú. Deixem-ho clar: ser un bon polític no implica ser una bona persona, de la mateixa manera que tenir bones intencions no significa dur a terme les decisions més adequades. Des del maig de l'any passat hem tengut ocasió de veure moltes coses que han servit per cimentar encara més la mala imatge que molta gent té dels polítics. Hem pogut veure apenats com un grapat de persones, elegides democràticament, no eren capaces de posar-se d'acord per treure el poble d'una situació caòtica i insostenible. La imatge que s'ha donat és que els polítics (govern i oposició) estaven més interessats en reforçar el seu poder dins l'ajuntament que en prendre decisions encaminades a millorar la situació per la qual travessa el poble. Potser anam errats (esperam i desitjam anar errats!) però la sensació que hem percebut és que allò vertaderament important per formalitzar els diferents pactes no



era posar-se d'acord en defensar de forma conjunta un ideari polític, sinó en aconseguir altres possibles beneficis. De la mateixa manera, una altra de les percepcions rebudes (i comentades a nivell de poble) és que l'oposició no estava interessada en controlar les propostes de l'equip de govern i intentar ajudar en la tasca de dur endavant el poble. Més bé tot el contrari. La imatge donada fins ara ha estat la d'anar en contra de tot i per a tot sense importar massa si les propostes eren constructives o no. El bon governant no ha de cercar el benefici propi o el lucre personal, no creim que aquesta sigui la intenció dels votants quan emeten el seu vot. Un bon mandatari més que governar ha de gestionar. La seva missió és fer que les coses vagin bé. Una bona oposició no ha de criticar per sistema. La seva tasca consisteix en avaluar les propostes de govern i proposar actuacions coherents. Som conscients que unificar criteris és impossible, però aquesta és la gràcia de la democràcia. Tots som conscients de quines són les carències del poble i demanam solucions immediates, no carretades de terra. Els ciutadans i ciutadanes del poble no demanen "el millor" per a Artà, simplement volen que es facin les coses ben fetes: una política que afavoreixi el desenvolupament socio-econòmic, històric i cultural; que es dugui a terme un creixement urbanístic adequat a les nostres necessitats; que es primin els interessos dels ciutadans i ciutadanes per davant dels beneficis dels governants sigui quin sigui el seu color polític. En definitiva, que es faci una política adequada i coherent amb la realitat del nostre poble. El pacte entre UM-PSOE-EU-EV pretén esser una sortida a la situació desagradable que vivim en aquests moments. Esperem que així sigui.



**Construcciones
Manuel Pozo S.L.**

C/ Bonaire, 14 - Tel. i Fax: 971 83 58 10 - ARTÀ

Tels. mòvils (629) 730 387 - 730 392

Correu-e: CONSMANUELPOZO@terra.es

Instal·lacions Sanitàries Artà

Esteban Matallana Fuster

Exposició i venda de: Fontaneria-calefacció,
Muntatge piscines, Manteniment Comunitats, Aire
condicionat, Hidromasatges-Saunes

C/ A. M. Alcover, 28, baixos 07570 - Artà Tel i iFax: 971 835 616 Mòbil: 659-14 29 57

EXCAVACIONS NICOLAU-SASTRE

c/ Sant Llorenç s/n - Artà
Tels.: 971 83 69 36 - mòbil 629 605 285

Una xerrada amb...

Margalida Tous, exbatlessa d'Artà

Bellpuig presenta una conversa que va mantenir fa pocs dies amb na Margalida Tous amb motiu de la seva renúncia a l'alcaldia artanenca. Una conversa on queda reflexada la bona disposició que la que fa pocs dies era la màxima autoritat del nostre poble. Na Margalida no va fer cap mena d'obstrucció a la nostra proposta de conversa, sinó que al contrari va fer patent la seva sempre bona voluntat de servei i disponibilitat de cara al ciutadà, i en aquest cas a la nostra revista.



Bellpuig.- Què ha suposat per a tu la dimissió de la batlia només després d'un any de mandat.

Margalida.- Aquesta decisió ha estat llargament ben pensada i no cap classe de rabieta tant meva com de partit. Per tant no ha suposat un lleugerament de cap mena de pes, com alguns han pogut pensar. Pens que ara s'ha de canviar el xip, que he de veure i mirar amb una altra perspectiva de feina des de l'oposició. Per altra part estic molt agraïda de les moltes mostres d'afecte que he rebut de moltes persones del poble i també cartes i correus electrònics d'altres sectors que han donat suport a la meva decisió. Xerrades amb persones que m'han aturat pel carrer per encoratjar-me comprenent la meva situació, tot això m'ha demostrat que molta gent ha estat i està al meu costat.

B.- Perquè es va produir la teva renúncia a la batlia.

M.- Els Independents havíem arribat a comprendre que fèiem nosa. Per tal motiu vàrem decidir retirar-nos donant pas a altres formacions o possibles pactes com realment ha succeït. Ha quedat demostrat que ningú de la nostra oposició volia pactar amb el nostre partit perquè durant les darreres setmanes ningú no en ha cercat i per la nova majoria han prescindit dels Independents. Els motiu potser hagin considerat faci massa temps que estàvem al poder municipal i que possiblement estàvem cremats i amb falta d'iniciatives.

B.- Vosaltres, us sentíeu desgastats?

M.- No, de cap manera. Ens sentíem totalment arropats pel partit el qual ens ha fet costat en tot

moment. És ver que el poder desgasta però la política que hem seguit els Independents de canviar cada vuit anys el personal en cap, ha estat molt positiu. El nostre partit ha compartit experiència amb joventud.

B.- Quan al pacte amb UM, perquè no es va dur a terme?


M.- Pensam que foren ells els que no volien pactar, ja cada vegada que manteníem contactes posaven entrebancs. Un pacte no és només una dedicació exclusiva sinó que hi ha molts punts a tractar com per exemple el tema urbanístic, de gestió, polítiques, etc. Fa un any que vàrem entregar un document a UM i la seva contesta va ser categòrica: O els quatre anys de batlia o res !!! Per les festes de Nadal varen reconèixer que encara no havien mirat l'escrit que els havíem fet arribar. Tornàrem insistir però els contactes no varen fructificar. No es va perdre per nosaltres ja que el nostre ideal era arribar a una majoria sòlida.

B.- Per tant, quin fou el vertader motiu de la falta d'enteniment, no va ser la no aprovació dels pressuposts.

M.- Nosaltres havíem fet molta feina amb els pressuposts ja que era donar solució als pagaments dels acreedors de l'Ajuntament. Encara que la situació econòmica no és caòtica com s'ha volgut suposar. Però aprovar-los suposava que la Sala sortís d'aquest bloqueig que actualment es troba i que si el dia 30 de juny s'haguessin firmats, actualment l'Ajuntament estaria en pau amb molts acreedors. Però els partits de l'oposició no ho entengueren així. I no per falta d'informació, que

PIZZERIA

Ca'n Mateu



C/. Creu, 6 • Tel. 56 96 00 • Sant Llorenç

Bar-Restaurant

Can Ramon

Saló climatitzat

c/ d'es tren, 1 - Tel. 971 835 896

Artà

NOCES

COMUNIONS

BATEJOS

SOPARSESPECIALS

(pandilles, esports, familiars, etc.)

ESPECIALITATEN

BUFFETS

(Finançament fins a 9 mesos)



sí la tenien.

B.- La teva postura com a oposició com serà d'ara endavant? Les propostes de l'equip de govern si són viables, les recolçareu? O feis comptes d'usar l'abstenció i passar olímpicament?

M.- La nostra forma d'actuar a l'oposició no serà mai destructiva ni sobretot de venjança. Sempre procurarem que es poble vagi endavant i es mantengui s'esperit artanenc i mediterrani passant per damunt polítiques xabacanes.

B.- Margalida, per acabar aquesta entrevista i ja per deixar una bona boca, una anècdota curiosa durant el teu mandat com a primera batlessa d'Artà.

M.- Crec que en tenc poques però sí que n'hi ha una que pens que si totes les reaccions polítiques fossin al nivell del que et vaig a contar, les coses

del poble funcionarien molt millor.

Durant les distintes visites escolars al nostre Ajuntament, quasi tots els infants el primer que demanaven era fer una visita a la presó i al saló d'actes. Durant una d'aquestes visites una nina del nostre poble em va demanar (segurament ho havia sentit comentar moltes vegades als seus pares), quan asfaltaríem els carrers del poble. Es va donar la casualitat que al dia següent es va començar a asfaltar alguns dels carrers més espenyats del nostre poble i cosa curiosa: La nina que m'havia demanat quan començarien i va veure que ja s'havia començat va dir als seus pares que havia succeït per la seva intervenció i demanda a la batlessa.

Gràcies Margalida per la teva bona disposició i sort.

Gràcies a vosaltres.

La dimissió de la batlessa, realment ha estranyat?

Margalida Tous ha estat la primera batlessa d'Artà des del dia 14 de juny de 2003 fins al dia 1 de juliol de 2004. Un mandat realment curt des que es va instaurar la democràcia.

Dir que que Margalida Tous ha estat una bona batlessa pensam que no és fer demagògia, d'això n'estam tots segurs, ho proclamen a viva veu els seus addictes de partit i simpatitzants i també ho afirmen els addictes a altres partits i els possibles indiferents si realment volen dir la veritat. Ella ha estat la batlessa, la primera dins la història artanenca, de tots els artanencs. Intel·ligent, fenera, amable, dialogant, discreta, i podríem afegir molts altres adjectius que la definirien com una gran persona, que no vol dir gran batlessa, és clar, perquè li ha faltat temps.

Tal volta i sobretot els regidors de l'oposició rebatrien aquests arguments al·legant, com ja ho feren al plenari de la dimissió, que s'havia perdut per ella, que els recents pactes no havien passat endavant per culpa seva, cosa que ella amb molt encert no va voler rebatre dient que no era el moment oportú, però no va amagar els punys i va convocar una roda de premsa a la qual sí va contestar a totes les intervencions dels caps de l'oposició, i que posteriorment es va retransmetre per ràdio Artà.

Al final de la lectura del manifest que va llegir al plenari de la seva renúncia, els assistents varen

rompre en un sentit, càlid i llarg aplaudimet, bé, tots no. Molts dels regidors de l'oposició romangueren en silenci, cosa que consideram, i ens atrevim a dir sense voler ofendre ningú, poc ètica i manco elegant, ja que era l'acomiadament d'un company de feina, encara que fos de la part opositora. Els castellans tenen el refrany que ho vol dir tot: "Lo cortés no quita lo valiente". I creim que aquí fallaren.

Però nosaltres voldríem que, els que han criticat durament na Margalida, per un moment es sabessin posar al seu lloc. Qui no seria que després de rebre moltes sempentes, durant poc més d'un any, no hauria fet el mateix que Margalida Tous? Per tant no creim que hagi estranyat gaire la dimissió de la ja exalcaldessa.

I això que ella no era la culpable directa dels deutes que per desgràcia arrossega el nostre Ajuntament. I que si és ver que ho sabia abans d'acceptar ser candidata a l'alcaldia, també n'estaven prou assabentades totes les altres formacions polítiques, i s'hi aficaren.

Vagi per tant l'enhorabona del **Bellpuig a Margalida Tous**, la primera batlessa

artanenca que en certa manera s'ha vist obligada a tallar el seu mandat, no sortint per la porta de darrere, sinó que amb la cara ben alta, intentant fer poble, i sense que tenguem constància que hagi ofès la dignitat del nostre poble ni dels seus habitants.



Una xerrada amb Rafel Gili, nou batle d'Artà

Un any després de les eleccions municipals i després de la renúncia de la fins ara batlessa d'Artà, Margalida Tous, s'ha signat un pacte de govern entre les formacions polítiques UM, PSOE i EU-EV. Fruit d'aquest pacte Rafel Gili ha estat nomenat nou batle d'Artà. La revista Bellpuig ha volgut parlar amb ell per donar-li la benvinguda i saber com ha estat el procés que ha acabat amb el seu nomenament com a primera autoritat del poble.

P.- Abans de res, enhorabona.

R.- Moltes gràcies.

P.- Fins a les passades eleccions UM havia estat un partit amb un nombre de votants menor que altres formacions polítiques locals. Aquesta tendència de vot va canviar i, als darrers comicis celebrats l'any 2.003, a més de doblar el número de vots, s'ha passat d'un regidor a tenir-ne tres. Quin anàlisi, a nivell de partit, n'heu fet d'aquest gir electoral?

R.- Quan em varen proposar encapçalar la llista d'UM el primer que em vaig plantejar, fins i tot abans de donar un sí definitiu, fou crear un comitè local que em satisfés i que m'acceptàs. Em vaig posar a fer feina a l'instant i he de dir que vaig dur la sort de poder comptar amb l'ajuda inestimable de Miquel Sebastià, que, a més de ser un gran treballador, està ben relacionat amb altres joves que ens ajudaren a completar la llista. Una vegada el comitè local va estar format va arribar l'hora de

planificar les feines amb la intenció de formar un partit sòlid a Artà que comptàs amb el suport d'un important nombre de persones.

P.- I així ha estat. Us esperàveu aquests resultats a les eleccions?

R.- La veritat és que ens va sorprendre a tots molt gratament. Teníem l'esperança d'aconseguir un segon regidor, però el fet d'aconseguir un tercer regidor ho véiem com una possibilitat llunyana.

p.- L'anàlisi polític reflecteix que els vots sumats per UM a les passades eleccions provenen d'antics votants dels UIA i que per tant es tractaria d'un vot de càstig a aquest partit.

R.- Nosaltres també ho creim així. Una quantitat important dels vots que fins ara havien anat als UIA, durant les passades eleccions varen recaure en UM. Potser s'ha castigat una mala gestió o bé hi ha hagut un desgast i la gent s'ha cansat de 25 anys

de govern del mateix partit. Jo pens que han fet algunes coses ben fetes, però també n'hi ha hagut d'altres que no s'han de la manera més correcta, al manco segons el nostre parer.



POMPES FÚNEBRES ARTANENQUES
GRUP MUNTANER RIBOT S.L.

**SERVEIS
FUNERARIS**

Plaça Conqueridor, 11 baixos Tel. (24 hores) 971 829260
07570 Artà Mòbil 617 392 929

SERVEI PERMANENT LES 24 Hores

Sempre al seu servei!

GRUP MUNTANER RIBOT S.L.



Empresa concessionària dels serveis administratius, funeraris i de manteniment dels cementiris d'Artà i la Colònia de Sant Pere.

Plaça Conqueridor, 11, baixos
Telf. (24 hores) 971829260
Mòbil 617392929
07570 Artà

horari fosser:
estiu de 8 a 13 h. i de 16 a 19 h.
hivern: de 8 a 13 h. i de 15 a 17 h.

Sempre al seu servei

P.- Finalment un any després de les eleccions s'ha aconseguit la batlia. Per què ha hagut de passar tanta estona per fer un govern estable?

R.- És cert que ha passat més d'un any des de les eleccions però també és cert que des d'un primer moment s'han mantingut contactes per tal de formar un govern que assegurí l'estabilitat. En un primer moment va sortir una oferta per part dels UIA que contemplava la batlia durant tota la legislatura per a ells i ens oferien, tant a nosaltres com al PSOE, la possibilitat de nomenar un tinent de batle cada un. Tot i l'eufòria d'aquels moments, davant aquesta situació decidírem fer un pensament ja que si els votants no estaven contents amb la manera de fer les coses de l'anterior equip de govern, la nostra obligació era anar alerta amb les condicions amb que pactàvem amb ells. Aquest, entre d'altres, fou un dels motius que ens va fer estar una mica a l'expectativa a l'hora de signar un pacte. Al final decidírem quedar de banda i exercir una oposició constructiva.

P.- Però fa excasament un mes estàreu a punt de signar un pacte?

R.- És cert. A partir del gener d'enguany tornàrem iniciar les negociacions, sobretot amb el PSOE. Ells ens animaven a entrar a formar part de l'equip de govern i semblava que la relació podia fructificar. En un principi arribàrem a un acord previ amb ells que implicava la nostra renúncia a la batlia i a canvi ens quedàvem amb un tinent de batle i tres àrees de govern.

P.- Per què es trencaren les negociacions?

R.- Després de les negociacions el possible pacte estava pràcticament tancat. Només faltava signar-

lo. Per això ens va sorprendre que els UIA ens demanassen l'aprovació dels pressupost com a "acte de bona voluntat" abans de tancar el pacte. Nosaltres teníem clar que aquest era un tema important i que els pressuposts municipals efectivament s'havien d'aprovar, però una vegada quedàs consolidat definitivament el pacte. Davant les desavinences sorgides vaig decidir convocar el comitè local el qual va decidir rompre les negociacions.

P.- De fet, quan els UIA presentaren els pressuposts a plenari, UM va votar en contra.

R.- Així va ser, però teníem les nostres raons. Entre altres coses, el pressupost presentat no incluïa una auditoria que teníem guanyada per plenari i que serviria per saber quins és l'estat real dels comptes de l'ajuntament. Un altre dels motius de la nostra decisió fou que els pressupost no va ser consensuat entre tots els partits.

P.- Davant la impossibilitat de governar en minoria la batlessa d'Artà va decidir dimitir i cessar tot l'equip de govern. Us esperàveu aquesta reacció?

R.- No. Jo vaig ser el primer sorprès. De fet les primeres notícies de la dimissió les vaig saber a través dels diaris. Els aconteixements des de la renúncia s'han succeït d'una manera molt ràpida ja que només hi havia deu dies per convocar un nou govern.

P.- Segur que durant aquests deu dies hi ha hagut moltes converses entre els distints partits?

R.- La veritat és que durant aquest temps hi ha hagut un bon seguit de converses fins arribar al pacte que ara presentam.

P.- Una de les coses que ha estranyat del pacte,



Asseguri el que és cert

Assegurança Universal de decessos

MAPFRE FINISTERRE

GRUP MUNTANER RIBOT S.L.

Plaça Conqueridor, 11 baixos Tel. (24 hores) 971 829260
07570 Artà Mòbil 617 392 929

MANIX

R E S T A U R A N T

Av. Elionor Servera, 72 – Tel. 971 819 153

Cala Rajada

(davant l'oficina de Sa Nostra)

Els dimarts restarà tancat tot el dia.

per diversos motius, ha estat la inclusió del regidor d'EU-EV a l'equip de govern. Si posar-se d'acord dos partits ja és difícil, arribar a un acord consensuat entre tres formacions ha de ser encara més difícil.

R.- És cert. No ha estat fàcil. El primer que férem va ser elaborar un programa conjunt de propostes en les quals coincidim. De la mateixa manera, també vàrem reflectir aquells punts o propostes amb les quals les nostres postures divergeixen. L'acord que hem pres és que cada un dels membres que formarem l'equip de govern podrà votar en contra de les propostes que es presentin i explicar quines són les seves raons però sense ser agressiu, sense atacar. En certa manera és seguir la màxima de "no estic d'acord amb tu però respectaré la teva decisió".

P.- Ens podríes fer quatre pinzellades de quina serà la composició del nou equip de govern?

R.- Les condicions generals són que la batlia serà per a UM la primera meitat del temps que queda fins a les properes eleccions i, a finals de novembre de 2.005, es traspasarà la batlia al PSOE. El càrrec de batle anirà junt a Policia i Interior i el tinent de batle, que en primera instància serà per al PSOE i després per a nosaltres, tindrà Obres i Serveis. Quan es traspassin les persones també es traspasaran els càrrecs. A més, durant aquesta legislatura, UM gestionarà Hisenda i Festes, a la vegada que col·laborarà amb el regidor de Cultura que serà en Manolo Galán del PSOE. Per la seva part el PSOE administrerà Cultura, Urbanisme, Foment, Medi Ambient i Obres i Serveis. Finalment serà responsabilitat d'EU-EV Benestar Social, Sanitat i Educació.

P.- Després d'aquest any de govern en minoria heretau una situació una mica caòtica que segur demanarà prendre mesures dràstiques. Teniu previst un pla d'actuació immediat?



R.- De moment encara no tenim tota la informació que volem, però ja ens hem posat a fer feina. Una de les primeres accions serà avaluar quina és la situació econòmica real de l'ajuntament d'Artà. Una vegada tenguem clar aquest punt la nostra intenció és fer-ho públic perquè el poble sàpiga com estan les coses i pugui avaluar quina ha estat la nostra feina a partir de llavors. A continuació elaborarem un pla que ens permeti anar reduint paulatinament el deute que té l'ajuntament. Per altra banda hi ha una sèrie d'obres que estan inacabades i que són de primera necessitat com pugui ser el Centre de Dia, l'edifici de Ses Escoles, l'Escola de la Colònia de Sant Pere, i altres. Tan prest com tenguem les dades reals de la situació planificarem quin ha de ser el nostre pla d'acció.

P.- Hi prevista alguna ajuda externa?

R.- Ja hi ha contactes amb altres institucions com el Consell de Mallorca. Com exemple puc dir que ens hem trobat que encara hi ha factures pendents de pagar de les festes de l'any passat i amb la situació econòmica de l'ajuntament d'Artà, sense ajudes externes seria molt difícil

cobrir les despeses previstes.

P.- El càrrec de batle, entre altres coses implica que surtin nous "amics", però també nous enemics on no t'ho esperes.

R.- Sempre he tengut clar que no podem governar bé per a tots ja que allò que per a uns és correcte no agradarà a uns altres. Puc dir que com a persona intentaré reconduir el poble segons la meva moral. Intentaré ser tan clar i transparent com pugui. Em consider una persona del poble que ha de viure en aquest poble i per tant el que vull és evitar enemistats. Intentaré aplicar la llei com correspon sense que ningú no en surti perjudicat.

P.- A les pròximes eleccions els resultats us diran si la gent n'ha quedat contenta.

R.- D'aquí a tres anys sabrem si ho hem fet bé o no

RESTAURANTE

Café Classie

Entrada aparcament C/. Tritón

Avinguda Amèrica, 31
Tel. 971 565 836
07590 Cala Rajada

Carlos Serra Rey

ARQUITECTE

Nova adreça:
CARRER ANTONI BLANES, 26, 1er - 07570 ARTÀ
TEL. 971 829 144 - MÒBIL 609 624 598

El nou Equip de Govern



Rafel Gili Sastre
UM



Josep Silva Jimenez
PSIB-PSOE



Julen Adrián Gorostiza
EU-EV



Miquel S. Moll
Ferragut
UM



Maria Fca. Servera
Pascual
PSIB-PSOE



M. Antonia Sureda
Marti
UM



Manuel Galan
Massanet
PSIB-PSOE

Construccions i Estructures NOVA 3000 S.R.L.



Treballs realitzats per
picapedreria.
Demanin pressupost sense
compromís i els atendrem de
seguida

Informació: Rafel Corraliza García



Costa i Llobera, 5-B -Tel/fax 971-829186 07570 Artà - E-mail: nova3000@teleline.es

Coherència i responsabilitat

Segurament aquestes dues qualitats són, entre d'altres, les que tota persona o organització que es dedica a la política hauria de tenir i mantenir en qualsevol situació. La coherència ideològica i la responsabilitat en la presa de decisions ha estat el que millor ha definit el tarannà polític i l'estil de governar dels Independents al llarg dels vint-i-cinc anys en què s'ha ostentat la batlia a l'ajuntament d'Artà. Fins i tot, en els moments més difícils que s'han viscut aquest darrer any: des del 25 maig de 2003, dia en què se celebraren les eleccions municipals i en les quals es va patir un fort retrocés electoral, fins a l'1 de juliol de 2004, data assenyalada per la batlessa Margalida Tous per presentar la seva renúncia al càrrec.

Com a partit més votat, UIA acceptà la responsabilitat del càrrec de batlia i el compromís de cercar els aliats necessaris per formar un pacte estable i així poder dur endavant una tasca de govern amb prou garanties d'èxit. Un pacte que, per coherència ideològica, només tenia unes sigles, UIA-UM-PSOE, i que, al mateix temps, descartava una possible entesa amb el regidor d'EU-EV perquè era del tot inversemblant, i incoherent, la possibilitat d'incloure dins l'equip de govern la persona que més havia atacat i desprestigià políticament els Independents durant la passada legislatura. Aquestes dues decisions varen ser preses per unanimitat en l'assemblea del partit celebrada el dos de juny de 2003.

El mateix sentit de la responsabilitat va dur aquesta Assemblea a acceptar la proposta de renúncia al càrrec de la batlessa. No es podia aguantar per més temps la situació de bloqueig i d'ingovernabilitat que patia la gestió municipal. Si la nosa i l'obstacle perquè a l'ajuntament hi hagués un clima de normalitat política eren els Independents, aquests s'havien de retirar. La coherència i el sentit comú han estat definitius a l'hora de prendre aquesta decisió. Els Independents han demostrat que saben i volen governar, però no a qualsevol preu. La situació

s'havia tornat insostenible: un govern en minoria que feia del tot inviable l'aplicació dels projectes que es proposaven al programa electoral i una obstrucció continuada de l'oposició a qualsevol iniciativa de l'equip de govern feien que no tengués cap sentit continuar al capdavant de l'ajuntament. Si els Independents s'han presentat a totes les eleccions municipals ha estat perquè al darrere sempre hi ha hagut un projecte polític pensat per al poble, mai no ho han fet per interessos econòmics ni per ambició de poder. Tampoc, per assegurar-se cap sou.

En canvi, des de l'oposició, el "tripartit virtual" (PP, UM, EU-EV), ha practicat, i amb molt d'encert, tot el contrari: la irresponsabilitat de no deixar que la batlessa i el seu equip fes la seva tasca de governar, la qual cosa ha provocat una situació d'estancament i d'inactivitat de la gestió política a la sala. A aquest "tripartit virtual" artanenc, que s'ha omplert la boca manifestant que el que feien era pel bé del poble, l'únic projecte que se li pot atribuir és el d'haver utilitzat la seva majoria per desgastar políticament els Independents. No ha estat capaç ni de presentar una moció de censura que és l'instrument legal que dóna la possibilitat d'establir una nova majoria estable. No, s'ha estimat més seguir la tàctica del descrèdit polític i del bloqueig a la gestió municipal que haver d'assumir la responsabilitat de governar. Es més fàcil destruir que construir quan no es té cap projecte en comú, quan l'únic que uneix i cohesiona és l'obsessió malaltissa de fer fora del govern els Independents, costi el que costi.

Ara, la incoherència i la irresponsabilitat tornen a planejar sobre l'ajuntament. El pacte signat el 9 de juliol de 2004 entre UM-PSOE-EU-EV està fet amb calçador, és un acord forçat que no agrada, ni gens ni mica, a cap dels dos partits majoritaris (UM-PSOE) i que sembla que ja ha provocat fortes discrepàncies entre els seus simpatitzants. Si més no, fa evident tota una sèrie de contradiccions que el ciutadà artanenc hauria

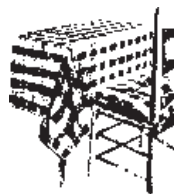
Clàssics - Novetats - Importació TEIXITS LLEVANT

Plaça Barcelona, 2 P M - Tel. 971 457 078
(Davant l'Estadi Lluís Sitjar. Bus nº 8)

ATENCIÓ ESPECIAL ALS ARTANENCS

Deixalles Llevant

C/. Figueretes, s/n.- Tel. 971 82 95 90
(Antiga Casa d'Exercicis)
Horari tenda: de dilluns a divendres de 9 a 13 i de 16.30 a 19 hores. Dimarts horabaixa tancat



Bar-Restaurant Ca'n Jaume

C/ Cristòfol Ferrer Pons, 13 -
07570 - Artà -
Tel. 971 836 537

Vos ofereix: Variats
Cuina Menú diari
mallorquina Menjars
Berenars Menjars per dur-se'n
Terrassa interior

d'analitzar, per exemple, el fet que s'hi hagi inclòs una segona dedicació exclusiva, és a dir un sou al primer tinent de batle, quan dos dels membres de l'actual equip de govern (UM, EU-EV) s'hi havien manifestat sempre absolutament en contra. Que el regidor d'EU-EV hagi acceptat d'entrar a formar part d'un govern amb UM, partit aquest que dóna suport al govern de les Illes del PP i que, per tant, és corresponsable de voler dur a terme l'ambició "pla d'autovies" i d'haver quasi desmantellat el Parc de Llevant. De fet, aquesta aliança és única en tot Balears. Ho entendran els votants? Igualment de peculiar és el repartiment de la batlia: en tres anys, dos batles. Si més no és una situació estrambòtica. Ho sabien els nous electors d'UM quan varen disposar la papereta a l'urna que el seu vot serviria perquè es conformés un pacte amb el regidor d'EU-EV, primer des de l'oposició i llavors al govern? Se n'han adonat els partits majoritaris del pacte, UM-PSOE, que l'autèntic artífex d'aquest acord i el líder d'aquest pacte és el regidor d'EU-EV, partit minoritari, cosa que es fa ben palesa quan es llegeix l'acord programàtic signat pels tres partits on s'hi evidencia la inclusió de la majoria

de les propostes del programa electoral d'EU-EV?

Tot plegat fa dubtar que sigui aquesta nova majoria la que assegurí la continuïtat de l'estabilitat política de la qual ha gaudit el poble d'Artà durant gairebé vint-i-cinc anys.

Pere Obrador, membre de l'executiva dels Independents d'Artà.



GA **GESTORIA ARTÀ**
GESTOR ADMINISTRATIU
Col. 317

winterthur

Ciutat, 14
07570 ARTÀ
TEL/FAX 971 83 57 21
E-mail: gestoria.arta@terra.es

La nova tenda de
moda femenina

C/ Santa Catalina, 12
Telèfon. 971 83 56 48

v9stals

VIDRIO ALUMINIO SANEAMIENTO

VIALSA

Ctera. Santa Margalida, 57 -Tel. i Fax: 971 83 66 35
ARTÀ (Mallorca)

Herois de la Dreta

A vegades una situació complexa s'entén millor per la frescor d'un fet espontani i no meditat que per un llargarut estudi d'anàlisi. Per això vull traslladar aquí una anècdota post electoral que va succeir a Artà i que, un any després, trob més il·lustrativa a l'hora d'interpretar determinades actituds que no m'ho va semblar quan me l'explicaren.

L'endemà de les eleccions locals i autonòmiques del 25 de maig de 2003, en bon dilluns matí, a un establiment de la localitat, un grup de militants del Partit Popular brufaven la "victòria" entre crits i rialles. El seu partit tenia els mateixos regidors de les passades eleccions i els Independents d'Artà, la força progressista que durant sis legislatures havia pogut aglutinar successius governs progressistes, n'havien perdut dos que havia guanyat un altre partit de la dreta. Simultàniament, al Parlament de les Illes el PP havia recuperat la majoria que els permetria tornar fer govern després de quatre anys de Pacte de Progrés.

Després d'un bon berenar, el suc corria i la cridòria augmentava. De sobte, un dels presents va aixecar la copa i va proposar: «*Hem de brufar pen Julen!*» (el regidor local d'Esquerra Unida). Ningú no es va quedar gens sobtat i tots a la una aixecaren copes i corejaren cada cop més fort aquest nom: «*Julen!, Julen!...*» La cosa seguí així una estona entre rialles i comentaris i quan començava a decaure un altre va cridar: «*I pen Buades, què?, que no hem de brufar per en Buades? Sí, en Buades, el d'Eivissa!!!. Buades!, Buades!...*».

No. No m'he errat. Parlam d'una celebració del PP d'Artà el dia 26 de maig de 2003, l'endemà de les eleccions. És un fet real, històric. Els

homenatjats eren el regidor d'EU-EV d'Artà i el líder dels Verds d'Eivissa. Ja es sap que l'escissió del radical va restar els vots suficients per impedir la reedició del Pacte de Progrés. El PP se'n

beneficià i des d'aleshores porta una carrera frenètica per apuntalar-se al poder.

Aquell matí, però, la cosa continuà una bona estona, i entre les rialles es podien escoltar encara algunes propostes interessants: «*Els hauríem de fer afiliats d'honor...*», «*No, lo que els hauríem de fer és assessors...*», «*...i amb una bona paga!*», «*Ca, què dius? sa paga la mos podem estalviar ben tranquils, no veus que aquests pardalots la mos seguiran fent igual, sa feina... i sense cobrar un duro!*».

Podríem escriure quaranta pàgines sobre els efectes de la pinça, sobre l'oportunitat política dels atacs virulents des de l'esquerra als fràgils governs de progrés, sobre quins varen ser els factors realment decisius a l'hora d'explicar la victòria de la dreta sobre el Pacte de Progrés en aquelles eleccions... crec que difícilment serien més aclaridores que la reflexió al voltant d'aquesta anècdota.

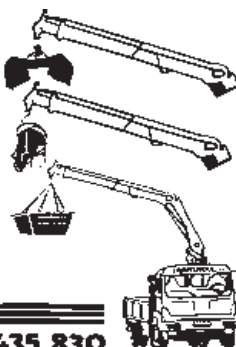
El més trist és que les premonicions dels "peperos" artanencs s'han complert fins i tot molt per damunt de les seves expectatives. A les eleccions generals del 14-M la llista verda d'Eivissa va fer impossible aconseguir un diputat progressista a Madrid.

A Artà el regidor Julen



TRANSMOLL, S.L.

- SERVEI CAMIÓ-GRUA(30mts)
- SERVEI CAMIÓ-GRUA(16mts)
- SERVEI GRUA AMB CABLE
- CONTENIDORS SERVITS EN GRUA(1 m3)
- SERVEI CULLERA(500 i 300 L.)
- CAMIÓN+REMOLC (18 PALETS)
- SERVEI CANASTRA(2 PERSONES)
- CUBILOTS PROPIS (450 i 250 L.)



Servei de:

- mini-excavadora
- mini-cullera formigonera (250 L.)
- mini-retro-excavadora
- mini-retro amb martell hidràulic

TEL. 971 83 58 74-MÒBIL 608 435 830

C/. Joan Alcover, 1 - 2on
07570 Artà

Adrián, un verd radical, va pactar amb PP i UM per formar una majoria a l'oposició que fes inviable el govern de progrés en minoria d'Independents i PSOE, afavorint un clima de crispació que ha donat un protagonisme mai vist a la dreta que des de fa tants anys anhela governar el municipi per obrir les portes a l'especulació i l'urbanisme salvatge. Ni l'opinió dels militants locals del seu partit ni la dels líders autonòmics li han pogut fer veure que és utilitzat descaradament per la dreta, ell segueix pensant que és al revés, que és ell qui utilitza la dreta, que li permetrà aconseguir un Artà immaculat, lliure per a sempre de falsos progressistes, ell i la dreta protegiran de veres el territori, ell i la dreta retornaran el Parc de Llevant, ell i la dreta ampliaran la residència, ell i la dreta.... com deuen seguir rient els que brufaven el seu triomf de fa un any...!

¿Han repetit el brindis, per la feina que el senyor Adrián, un heroi de la dreta, els ha fet durant un any més, ara que els Independents han presentat la dimissió per impossibilitat de governar amb una oposició en pinça que els ha castigat sense descans?

És evident que els militants del PP van tenir bon olfacte sobre quins eren els nous herois després de les eleccions i que no eren precisament gent com Jaume Mates ni Conxa Morell les que necessitaven per aconseguir la victòria final, sinó més Joan's Buades i més Julen's Adrian's. O beneficiar-se de la seva impagada i impagable ajuda.

De totes maneres hem de reconèixer que ja era ben hora que algú valoràs el gran esforç d'aquests dos grans polítics al llarg de la passada legislatura i el que va d'aquesta i que és ben just que finalment els beneficiats de la seva política els mostrin la deguda gratitud i els retin el merescut homenatge. Ara, a Artà, seria ben just que repetissin el brindis de fa un any. És el mínim que podrien fer.

Salut, doncs, als nous herois de la dreta, que disfrutin la seva victòria.

Miquel Pastor Tous
Artà. Juliol de 2004

PISCINA CLIMATITZADA

Cursos de natació

- *Natació de competició
- *Natació per a persones majors i nadons
- *Natació correctiva
- *Rehabilitació
- *Manteniment
- *Aquaeròbic
- *Aquafitness
- *Natació lliure



Informació: Tel. 971 829 132
VISITAU-NOS!!

¡Nedar és salut!!



S'aixeca el teló

Segons el meu entendre, si una cosa va quedar clara a les eleccions municipals celebrades el dia 25 de maig de 2.003, fou el desig d'una ample majoria de votants artanencs de que es produís un canvi de governants en el nostre municipi.

Unit al normal desgastament del poder exercit al llarg de 24 anys, pens que una part important de l'electorat, amb el seu vot, volia propiciar un canvi. No perquè els actors i les actrius no haguessen representat l'obra amb eficàcia i bones maneres, sinó per veure si les alternatives que s'oferien estaven a l'altura de les circumstàncies.

Si repassam els resultats de les eleccions de 1.999, observarem que l'equip de govern va obtenir un respaldament molt important en número de vots: 2.061 (60,51%), ja que UIA va comptar amb 1.293 i el PSOE amb 768.

Els tres partits de l'oposició comptabilitzaren 1.345 vots (39,49 %) distribuïts entre el PP (808), UM (308) i EU-EV (229). Aquestes dades demostren que l'equip de govern UIA-PSOE va comptar amb una supremacia de 716 vots sobre els partits de l'oposició.

A les eleccions de 2.003, entre el PP (884), UM (732) i EU-EV (342) sumaren un total de 1.958 vots (54,71%) enfront els 1.621 (45,29%) aconseguits per UIA (893) i PSOE (728), la qual cosa dóna un avantatge de 337 vots a l'oposició, que si els sumam als 716 vots que tengueren de desavantatge l'any 1.999 veim que

l'electorat va fer un transvasament de 1.053 vots de l'equip de govern als partits de l'oposició.

Obviament, no m'atreveria a dir que els electors volien un tripartit format per PP, UM i EU-EV, però tampoc no m'atreveixo a assegurar que, en base als resultats, la combinació resultant el 9 de juliol de 2.004, és a dir, UM,PSOE i EU-EV, sigui l'opció preferida per a l'electorat.

Indubtablement, l'actual equip de govern gaudeix d'una majoria absoluta, 7 regidors enfront als 6 de l'actual oposició, però ni l'un ni l'altra han d'oblidar que solament 25 vots els separen, d'acord amb els resultats de les passades eleccions: UM (732), PSOE (728) i EU-EV (342) totalitzen 1.802 vots, davant els 1.777 que aconseguiren UIA (893) i PP (884). És a dir, 50,35 % enfront a 49,65 %. En la pràctica equival a un empat tècnic, que la peculiar Llei d'Hondt s'encarrega de desfer.

Fetes aquestes reflexions, sols em queda felicitar el nou equip de govern i desitjar-lis molta sort en la seva difícil i il·lusionant tasca.

Finalment m'agradaria recordar, tant al govern com a l'oposició, que els espectadors (els electors), viuran intensament tota l'obra i que tendran l'oportunitat en les pròximes eleccions de premiar o castigar amb el seu vot allò que s'haurà fet o no s'haurà fet tant per part d'uns com per part dels altres.

Toni Gili Ginard



- Jardineria
- Construcció
- Eines
- Nàutica
- Bricolatge
- Productes piscines
- Pintures, etc.

C/Santa Margalida, 51 baixos
07570 Artà – Illes Balears

Tel. 971 83 61 85
Fax: 971 56 20 67
E-mail: fcanboira@infoarta.com

CRISTALERIA ARTÀ

Carrer Ciutat, 48-A
Tel-Fax 971 835 375

CONSULTORI MÈDIC

Clínic Artà

**MEDICINA GENERAL
REUMATOLOGIA
CIRURGIA
DIETÈTICA
REVISIONS MÈDIQUES GENERALS (chequeos)
GINECOLOGIA
PEDIATRIA
CERTIFICATS CARNETS d'armes i conduir
GABINET PSICOLÒGIC**

c/ Ciutat, 39 - Tel. 971 836 237
07570 - Artà

L'Associació Amics del Tilloli organitza un concert benèfic a la Torre de Canyamel

Els doblers recaptats es destinaran a la construcció i manteniment d'una escola internat al poble de Tilloli

El proper dia 17 de juliol hi ha previst que se celebri un concert benèfic a la Torre de Canyamel amb l'objectiu de recaptar doblers per enviar al poble de Tilloli (Índia) per promocionar la construcció i el manteniment d'una escola-internat per a 500 nines. El concert començarà a les nou del vespre i anirà a càrrec de la pianista Susan Lim. Gràcies a les campanyes duites a terme per l'Associació Amics del Tilloli, el 23 d'abril de 2.002 es va poder inaugurar l'internat construït a aquest poble de la Índia. A hores d'ara les obres de l'internat ja estan acabades i les despeses de la construcció pugen als 97.148 euros (16.164.067 de les antigues pessetes). A Tilloli aquest curs escolar s'ha iniciat dia 1 de juny de 2.004 i finalitzarà el proper 31 de març de 2.005. Per al curs passat es va poder comptar amb un total de 8 aules que donaren cabuda a unes 305 nines (242

en règim d'internat). L'associació d'Amics del Tilloli de moment ja ha enviat 147.767,22 euros (24.583.397 pessetes). L'objectiu de l'associació és mantenir el funcionament de l'escola-internat i iniciar la construcció d'una escola, que suposarà unes despeses de 138.631 euros.

Extracció de sang

El teu sobrant és necessari!!!

Es convida a tots els donants de sang d'Artà que voluntàriament acudeixen periòdicament a donar sang de forma altruista que:

Els pròxims dies 22 i 23 de juliol serà present a l'Hospital d'Artà la Unitat Mòbil.

L'horari serà de les 18.30 a les 21.30 hores.

Quedau tots convidats.



AGRUPACIÓ DE CONSTRUCTORS DE LLEVANT, S. A..

C/. Camp Roig, 1 (Polígon Industrial de Capdepera)
Tel. 971 81 80 13 – Mòbil: 629 68 15 00 – Fax: 971 56 45 16

MATERIALS DE CONSTRUCCIÓ

Ciments, Coles, Termoarcilla, Marès, Teules, Bovedilles, Escalons de fang, Fioles, etc.

EXPOSICIÓ DE RAJOLE: PAVIMENTS, REVESTIMENTS, ETC.

Millors marques nacionals: Porcelanatto, Diago, Azulev, Halcón, Incea, Creativa, etc.

BALAUSTRADES, GELOSIES I PEDRES NATURALS.

(Imitació de marès i fang)

FERRETERIA

Maquinària construcció, fosses sèptiques, productes químics, teles i tubs de pvc. canals...

SERVEI PROPI DE TRANSPORT

Damunt s'envelador

La qüestió és fer poble.

Com diu la cançó:

*"L'únic remei a la migranya
és un dinar ben abundós,
si és com és lògic l'acompanya
un vi de la bota del racó."*

Doncs, més veritat com aquesta, a part d'altres circumstàncies malaurades de la vida, no n'hi ha d'altra. Les festes de barriada, i més si van acompanyades d'un bon tiberi, com la que és va fer l'altre dia a na Pati pot ser una bona opció per curar maldecaps socials i incerteses encaparrades amb el fi de començar noves etapes per a llaurar bon futur (el temps ho dirà), amb la valentia mai perduda i sense anar en contra de ningú, per a festivar el sus d'una nova corredissa política. Que més bé que començar amb un bon glopet d'un bon vi per a desitjar bona sort, no tant sols als nous mandataris, sinó a tota la corporació local que sense cap mena de dubte la seva intenció més prioritària és en bé del poble, pel poble i amb el poble, sobre tot, de servei al poble.

I qui diu na Pati també podem citar l'emblemàtica festa de la plaça de s'Aigua o altres barriades que, de mica en mica, i sigui pel motiu que sigui, s'afegeixen a la taringa festívola de carrer. La qüestió és fer poble i no perdre mai l'humor i l'alegria. Així, d'aquesta manera, agafarem la vida quotidiana més passadora oblidant inquietuds i males avinences d'aresta personal o inclús polítiques.

Salut i força!

Racó del poeta

DELS MEUS INSOMNIS

La nit cara bruna que passa amb xoquins
requisa frescors d'ignotes ofrenes.
Del mar, la rescobla enerva serenes,
lladres de silenci subornen camins.
Dromedaris petris ponderen carenes,
i oblades de lluna argenten els pins.

ÉS LLAGUIÓS EL CAURE...

Ara apel al descuit i m'estranya la vida
al front i en cada mà. I és llaguiós el caure
d'aquest sol capvespral que llimutja teulades
mentre el bot ensopega, -sabata de fusta.
Em sent caduc i erm, i derna de vosaltres,
un vianant il·lògic d'absurda epopeia.

La figuera és tot os damunt la marjada,
i la llum retuda es colga pels boscos.
Sóc polpa de demà, un obscur destí propi,
i un mira'm i no em tocs que l'embat desesma.

Davant de tant mar no em plau la fugida.

AVÈS

Quan el seny es malavesa
a beure el silenci eixut
i a llepar grums de peresa,
és quan en sent un doiut
xixisbeu de la incertesa.

Joan Mesquida Muntaner (Del seu llibre Atzabó).

Els nostres modismes

Cada qual sap sa sabata a on li mossega.
Cada dia traveia a sa mateixa pedra.
Cada duro mos costa set pessetes.
Cada u a ca seva sap quin pa l'assacia.
Calabruix com ous o com a pedres.
Caldera véia, o bony o forat.

Calla!, que ho sabem tot.
Camia de pobre, ui de vuitada i coll de beata.
Camina perquè veu caminar els altres.
Camina enrere com a crancs.
Canten papers i menten barbes.
Canta i balla com un pern de rifa.
Canta com un rossinyol.

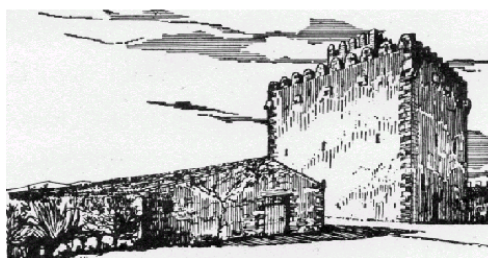
Miquel Angel Ginard



**Fontaneria, calefacció
aire acondicionat
bomba de calor
piscines i
energies renovables**

C/ Argentina nº 26 2º ARTA 07570 Tel: 699 973 827

Restaurant Porxada de Sa Torre Torre de Canyamel S. XIII



Carretera d'Artà a Canyamel, km. 5
Tel. 971 841 310

4t Sopar Intercultural

Tal com avançava *Bellpuig* al seu número anterior, el passat dia 19 de juny es va dur a terme el 4t Sopar Intercultural organitzat per **Artà Solidari**. Les 600 persones que hi assistiren pogueren tastar els 21 plats representatius de les diferents comunitats culturals presents al nostre poble. L'acte fou també una mostra de convivència entre els artanencs de sempre i els que van arribant de fora. Des de la nostra associació treballam també perquè diversitat i integració siguin dues idees compatibles. Els 1.100 euros recaptats serviran per seguir finançant una part dels nostres projectes. Volem des d'aquí donar les gràcies a totes les persones que feren possible l'acte: les que varen fer els menjars, els balladors i balladores que amb el seu art atraquen cultures, a l'amon Pep Bernat (Pantalí) per deixar-mos el seu equip de música, al club de la Tercera Edat per deixar-mos



les taules i banquetes, als voluntaris de Protecció Civil, a l'Ajuntament, i a tots els que vàreu assistir-hi.

Audi A4 Avant gasolina de 150 CV a 220 CV. Emisió CO₂ (g/km): de 180 a 271. Consumo medio (l/100 km): de 7,5 a 11,3. • Audi A4 Avant diesel de 130 CV a 180 CV. Emisió CO₂ (g/km): de 154 a 238. Consumo medio (l/100 km): de 5,7 a 8,8.

Hay otra forma de verlo.

Audi A4 Avant

Mogal Motor, S.L.
 Av. Industrials-esq. Picapedrers
 Pol. Industrial de Manacor
 Tel. 971 84 31 06
 07500 Manacor

Per altra part **Artà Solidari** informa que a la tercera reunió celebrada el passat 23 de juny entre l'ONG i els partits polítics artanencs, sobre les propostes polítiques presentades al seu dia per la nostra associació, es va arribar als següents acords:

1. Reelaboració de la carta que s'entrega als nous empadronats on s'expliqui, per una part, la realitat lingüística i cultural del nostre poble, i per l'altra, els diferents serveis socials que ofereix l'Ajuntament.
2. Formació per a la població immigrant i/o socialment desfavorida. Hi ha el compromís que si de nou es tornen a concretar accions formatives com el pla FIP i el pla enllaç o semblants, l'Ajuntament s'hi adherirà.
3. Participació en jornades d'informació sobre les característiques socioculturals de la població immigrant adreçades a professionals dels diferents àmbits de l'administració del municipi. Hi ha el compromís que si de nou diferents conselleries del Govern Balear o altres institucions tornen a posar en marxa iniciatives semblants, distints professionals dels diferents àmbits de la nostra administració municipal hi participaran.
4. Acord sobre promoció de campanyes adreçades a la població per tal d'afavorir actituds de trobada entre la població d'aquí i els nous arribats. I més enllà de campanyes puntuals, es tracta també d'anar creant espais de trobada i de diàleg permanent entre la societat d'acollida i les persones immigrades. Els partits polítics no duren la iniciativa a nivell municipal, però es comprometen a facilitar, en la mesura de les seves possibilitats, a *Artà Solidari* els recursos perquè la nostra ONG dugui endavant la proposta.
5. Amb la condició de que les escoles ho demanin, elaboració d'un programa específic d'interculturalitat.
6. Introducció d'una clàusula a les pliques de contractació d'obres públiques que estableixi que els treballadors immigrants, sigui quina sigui la seva condició administrativa, estiguin en les mateixes condicions laborals que la resta de

treballadors.

7. Els partits polítics es comprometen a que, prèvia petició dels tècnics de l'àrea socioeducativa de l'ajuntament, aquest becarà als al·lots immigrants i/o amb escasos recursos econòmics, per tal de que aquests puguin assistir de franc a l'escola de música, futbol o altres.

8. Destinar, a partir de l'aprovació dels pròxims presuposts municipals, un 0,7% a cooperació.

9. A mesura que l'Ajuntament hagi de renovar impressores, fotocopiadores i altres, els nous aparells comprats han de poder emprar paper reciclat i, en conseqüència, a partir de llavors totes les compres de paper per part de l'Ajuntament siguin de paper reciclat.

10. L'Ajuntament procurarà que, en cas de posar en funcionament de nou la màquina de cafè a les dependències municipals, l'empresa encarregada del sumministament de l'esmentada màquina tenguí cafè, sucre, xocolata... procedent del comerç just.


11. En el cas de que hi hagués una iniciativa d'instal·lació d'un punt de venda al nostre poble de comerç just, l'Ajuntament es compromet a facilitar-la.

El document fou signat per na Margalida Tous en representació d'UIA, Rafel Gili (UM), Josep Silva (PSIB-PSOE), Julen Adrián (EU-EV) i Conxa Morell (PP). A tots ells volem donar les gràcies pel seu interès i compromís. Per la seva part *Artà Solidari* seguirà treballant perquè la resta de propostes presentades (veure *Bellpuig* gener de 2003) puguin ésser assumides pels nostres polítics en un futur no massa llunyà.

Ben cordialment,


Artà Solidari.





C/. Josep Sureda Blanes, 4 - Artà
Tel/Fax: 971 829 048 - Mòbil: 649 842 323

***Tancaments *Doble acristalament hermètic
*Persianes mallorquines *Correderes *Portes plegables
*Barandilles *Retxats ballesta *Mampares de bany
*Persianes Venecianes "Gradulux" *Gran varietat de colors i imitació fusta**

MONTAJES


Feines de:

Electricitat

Fontaneria

Calefacció i aire condicionat

C/. Josep Melià Pericàs, 20
i Costa i Llobera, 27
07570-Artà
Tels. 971 835 209
Mòbil: 629656109 / 649415690

Artà ara fa 77 anys

Extracte del mes de juliol de 1927 del periòdic local Llevant

(Recopilat per G. Bisquerra)

(Com que el mes d'agost no surt cap edició del Bellpuig, resumim el juliol en un capítol i el pròxim ho farem amb el mes d'agost.)

Artà, 10 de juliol de 1927

Pel Museu d'Artà

Aquest era el títol de la portada de la primera edició del mes de juliol que, signat pel director del periòdic D. Andreu Ferrer, parlava sobre la importància d'aportar la nostra opinió sobre la constitució del Museu Regional d'Artà, ressaltant l'acord de la Caixa Rural de concedir una part del seu local per a la instal·lació d'un museu artanenc. Recordem que l'any passat l'Ajuntament va acordar contribuir a la formació d'un museu local i fou designat el Rd. D. Llorenç Lliteres, Pvre., catedràtic d'Història en el Seminari de Palma, per planejar els treballs preliminars per a la seva fundació.

Registre

Matrimonis: Josep Alzamora Gelabert, a) Cama, amb Antònia Servera Lliteras, a) Bossa. Pere Mir Rosselló, guàrdia civil, amb Maria Ginard Pons, filla d'en Gabriel Corona.

Defuncions: Miquel Blanes Villalonga, fill de Pere i Àngela. Catalina Terrassa Rosselló, a) Rosseona. Rosa Carrió Estela. Mateu Oliver Nicolau. Miquel Fuster Bonnín. Maria Vaquer Perxana, a) Bugura. Francesc Picó Gili, a) Salem.

Artà, 20 de juliol de 1927

El cinquantenari de l'Atlàntida

Com a tercer i últim capítol escrit per la signatura "Fèlix", acaba aquesta col·laboració sobre el tema de J. Verdaguer.

Registre

Defuncions: Antonina Estadès Genovart, a) Paies. Catalina Pascual Font, a) Leva. Magdalena Ginard Gili, filla d'en Pere Monseriu. Bàrbara Cursach Esteva, de sa Torre.

Avanç de les festes patronals

Un dels plats forts serà sens dubte el concert a càrrec de la Capella de Manacor, la qual arribarà el dia 6 al nostre poble per cantar a l'Ofici i donar un recital al Teatre.

Religioses

Diumenge passat es va celebrar al convent la festa solemne per a la benedicció d'una nova capella dedicada a la Sagrada Família en el Betlem que una devota família ha sufragat. El retaule és de gust i ha estat executat per fra Andreu Casellas que s'acaba d'acreditar com a bon escultor. La benedicció anirà a càrrec del Rd. P. Provincial el Rd. P. Rafel Ginard Amorós.



SETMANARI CATOLIC MALLORQUI

De Ca Nostra

Aquesta secció informativa parlava del bon temps, dies forts d'estiu. De la malaltia dels porcs, de l'enviament de dos nins a la colònia escolar a Porto Cristo, i de la mort de sa mestressa Francinaina Balaguer, viuda de Claret i actual posadera de ca D. Francesc Blanes.

Artà, 31 de juliol de 1927

Croquis Artanencs encapçalava la portada de la darrera edició del mes de juliol que, firmada per Fèlix, parlava sobre el començament de la publicació de la toponímia local artanenca.

Registre

Naixements: Andreu Tous Soler, fill de Pere i Joana.

Matrimonis: Joan Bernad Ferragut, Carboner, amb Maria Llull Mestre, Porreta. Antoni Roca Bedoya, de Palma, amb Rosa Cantallops i Molinas, filla de la madona Elisabet, esposa d'en Justaní de sa Fonda.

Defuncions: Maria Blanes Pastor, a) Pijulina de sa Colònia. Pere Josep Torres Gil, a) Moner de ses Eretes. Bàrbara Negre Escanellas, Mondoia.

Obres municipals

S'estan acabant definitivament les obres per a la venda de carn i verdures a la plaça d'Antoni Llinàs. Segons han informat la pròxima setmana hi seran traslladades les taules del peix i la carn.

De la Colònia de Sant Pere

Segons rumors, els dies 15 i 16 d'agost, les festes patronals de la barriada de la Colònia prometen ser molt lluïdes. A més dels actes a l'església hi haurà cucanyes, pal ensabonat, corregudes a peu i de cintes, brodades per senyoretes de la Colònia i Artà, entre altres divertiments.

Registre

Morts: Dia 21, Francinaina Sureda Carrió, a) Balaguera. Dia 22, Magdalena Jover i Blanquer, a) Confita (de sa Colònia). Dia 23, Maria Tomàs Pont, a) Pollencina. **Matrimonis:** Miquel Sansó Bergas, a) Janeca amb Joana-Maria Caldentey Andreu, a) Garbeta.

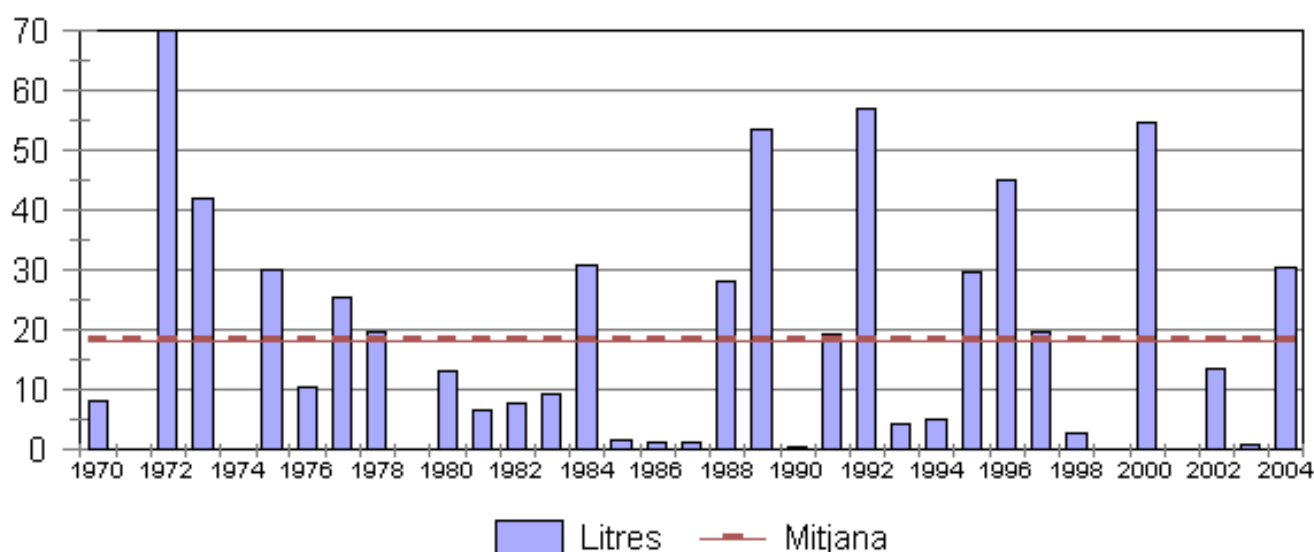
Naixements: Dia 21 Jaume Massanet i Terrassa, fill de Sebastià Lluïset i de Francinaina Cirera. Dia 23, Miquel Esteva Tous, fill de Josep de Son Fang i d'Antonina de Can Canals. Dia 23, Maria-Cristina Blanes Blanes, filla de D. Francesc i de D^a Maria Blanes. Dia 23, Miquel Genovard Ginard, fill de Pep Sineu i de Maria Ametlera. Dia 25, Julià Llaneras Carrió, fill de Joan Llaneras, a) Murta, i de Catalina Carrió, a) Julianeta.

EL TEMPS A LA NOSTRA CONTRADA

PLUVIOMETRES DEL TERME D'ARTÀ					MES DE JUNY DE 2004		
DATA	SA CORBAIA	URBANA	Es Pont	Son Maganet	ELS OLORS	ERMITA BETLEM	Colònia Sant Pere
dissabte, 12					3,0		
dilluns, 14	2,5	3,6	8,8	11,5	18,5	5,5	4,0
dimarts, 15	11,4	21,8	15,9	13,6		2,8	4,0
dimecres, 16	4,8	7,5	6,0	6,0	8,0	3,8	
dissabte, 19		3,4	3,5	5,3		9,5	26,5
dilluns, 21						1,0	3,0
MES	18,7	36,3	34,2	36,4	26,5	22,6	37,5
ANY NATURAL	236,8	260,4	260,8	265,2	258,1	241,3	277,1
ANY AGRÍCOLA	681,1	730,1	741,3	706,5	670,4	647,4	708,6
COMPARACIÓ AMB EL MATEIX PERIODE DE L'ANY ANTERIOR (MAIG DE 2003)							
MES	1,2	0,8	1,0	0,8	0,0	1,9	1,0
ANY NATURAL	468,0	453,2	462,4	486,7	454,9	312,3	349,5
ANY AGRÍCOLA	853,7	834,2	885,4	901,2	853,9	653,4	772,5

* Les estacions en majúscules són les oficials

Juny



Manuela Jiménez, fisioterapeuta
C/. Rafel Blanes, 98
07570 - Artà - Tel. 656 48 81 74

Rehabilitació de malalties reumàtiques
Gimnàstica terapèutica pel dolor d'esquena
Teràpia post-part
Massatge terapèutic
Teràpies de relaxació
Tractaments amb: electroteràpia
Ultrasons
Electroestimulació



ORELL i MOLL
ECONOMISTES

ASSESSORIA FISCAL, LABORAL I COMPTABLE
GESTORIA ADMINISTRATIVA

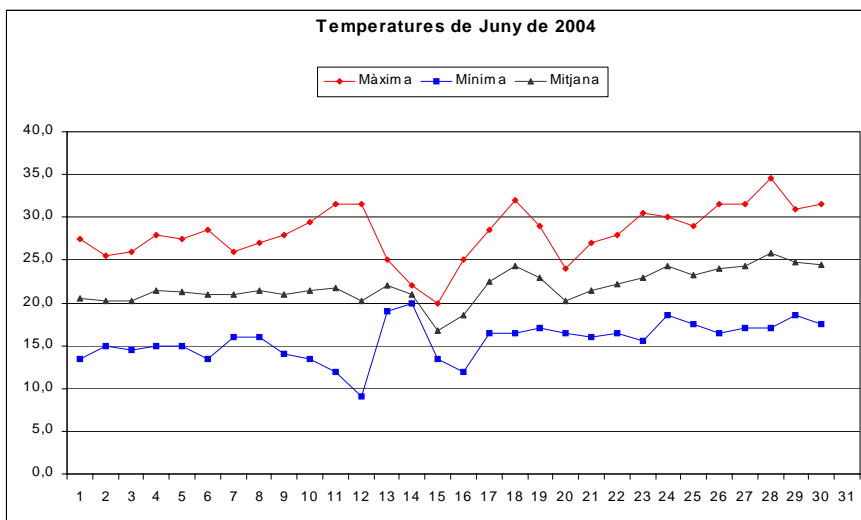
C/ CIUTAT, 32, 1º. 07570 ARTÀ. 9 7 1. 8 3. 6 7. 9 1

- ✓ Comptabilitats
- ✓ Imposts (Renda, societats, patrimoni, iva...)
- ✓ Nòmines i Seguretat Social
- ✓ Traspassos de vehicles
- ✓ Targetes de transport
- ✓ Matriculacions, baixes...
- ✓ Llicències de caça i pesca
- ✓ Contractes d'arrendament
- ✓ Cèdules d'habitabilitat
- ✓ Plans de pensions
- ✓ Assegurances (cotxe, casa, comerç, vida...)
- ✓ Constitució d'empreses

Temperatures Juny 2004			
Estació Meteorològica d'Artà			
Dia	Màxima	Mínima	Mitjana
1	27,5	13,5	20,5
2	25,5	15,0	20,3
3	26,0	14,5	20,3
4	28,0	15,0	21,5
5	27,5	15,0	21,3
6	28,5	13,5	21,0
7	26,0	16,0	21,0
8	27,0	16,0	21,5
9	28,0	14,0	21,0
10	29,5	13,5	21,5
11	31,5	12,0	21,8
12	31,5	9,0	20,3
13	25,0	19,0	22,0
14	22,0	20,0	21,0
15	20,0	13,5	16,8
16	25,0	12,0	18,5
17	28,5	16,5	22,5
18	32,0	16,5	24,3
19	29,0	17,0	23,0
20	24,0	16,5	20,3
21	27,0	16,0	21,5
22	28,0	16,5	22,3
23	30,5	15,5	23,0
24	30,0	18,5	24,3
25	29,0	17,5	23,3
26	31,5	16,5	24,0
27	31,5	17,0	24,3
28	34,5	17,0	25,8
29	31,0	18,5	24,8
30	31,5	17,5	24,5
31			

Mitjana >>>

Màxima	Mínima	Mitjana
28,2	15,6	21,9



Moviment de la població

Mes de juny

NAIXEMENTS

11-05-04 **Oriol Sard Montero**, fill de Francisco i María Linda. c/ R. Blanes, 52.

31-05-05 **Toni Massanet Alvarez**, fill de Antonio i Purificación. c/ Pep Not, 27.

07-06-04 **Pere Llaneras Bru**, fill de Pedro i Maria Teresa. c/ Parres, 42.

16-06-04 **Maria Rosa Ginard Cantó**, filla de Miquel i Margalida. c/ de Na Carretó, s/n.

MATRIMONIS

22-05-04 **James Darren Merrill** amb **Mary Karen Grescoviak**.

19-06-04 **Bartolomé Brunet Sintes** amb **María Pérez Ginard**.

19-06-04 **Miguel Palomino Cerro** amb **María Leonor Ferrer Sancho**.

DEFUNCIONS

07-06-04 **Guillem Ferragut Alcina**. 74 anys. c/ de la Pau, 4.

27-06-04 **Josep Alzamora Servera**. 75 anys. c/ de les Barraques, 30.

30-06-04 **Antònia Vives Bauçà**. 78 anys. c/ del Pou Nou, 21



Passeix Ferrocarril, s/n
Tels. 971 552 424-971 843 053
07500 - MANACOR

Autovia Juan Carles I, s/n
Tel. 971 563 655
07580 - CAPDEPERA

**INSTAL·LACIONS ELÈCTRIQUES
INDUSTRIALS, DOMÈSTIQUES I
RURALS.**

Bombes sumergibles PLEUGER
Distribuïdor exclusiu per a Mallorca.

A B S, Bombes aigua residual.
Distribuïdor per a Mallorca.

Celebrada la festa d'aniversari al Club

El passat diumenge dia 27 tal com vàrem anunciar, es va celebrar la festa del XIX aniversari de la fundació del Club de la Tercera Edat d'Artà.

Es reuniren un bon grapat d'associats a la missa de les 12 a la parròquia per pregar pels socis i sòcies difunts.

A les 19 hores a damunt la plaça del Conqueridor, es va fer la celebració d'un gran refresc. La taula la presidien la consellera de Presidència Sra. Rosa Puig, el president de l'Institut de Serveis Socials i Esportius de Mallorca Sr. Antoni Serra, la directora d'Àrea de Promoció Sociocultural Sra. Dolors Alemany, la coordinadora de Programes Socioculturals de la Part Forana Sra. Joana M^a Socias, la batlessa d'Artà Sra. Margalida Tous i el president del Club Josep Mislata. També hi foren presents la regidora en cap del PP, Sra. Conxa Morell, i la delegada de l'entitat local de Sa Nostra, Maria Brunet. Començà l'acte amb intervencions de tots els convidats, els quals donaren l'enhorabona al Club i els seus dirigents com també per la gran participació dels seus associats. La darrera



intervenció fou de la batlessa, la qual va donar el sus cap a rebre de mans dels membres de la Directiva del Club un bon plat de viandes: entrepà, panada, cocarroi i les begudes de vi i refrescants, a més d'un bon gelat i coca dolça.

Els comensals en nombre de prop de 500 ocuparen les taules, on cada qual va donar bon compte del refresc a l'ombra dels arbres que rodegen la plaça.

Una vegada acabat el refresc va començar un animat ball de saló amenitzat pel gran solista Granados, el qual va embadalir els presents amb la seva veu i cançons ballables fins quasi la mitjanit. A l'entremig es va fer la tradicional rifa d'objectes donats per les entitats bancàries de Sa Nostra, La Caixa i Banca March, com també per les dues joieries Torres i Viky entre d'altres, la qual cosa va fer que molts presents tenguessin la sort per aliada.

Enhorabona a tots els presents, en especial als convidats, a tots els membres de la directiva del Club, al seu president i a totes les persones que feren possible la festa.

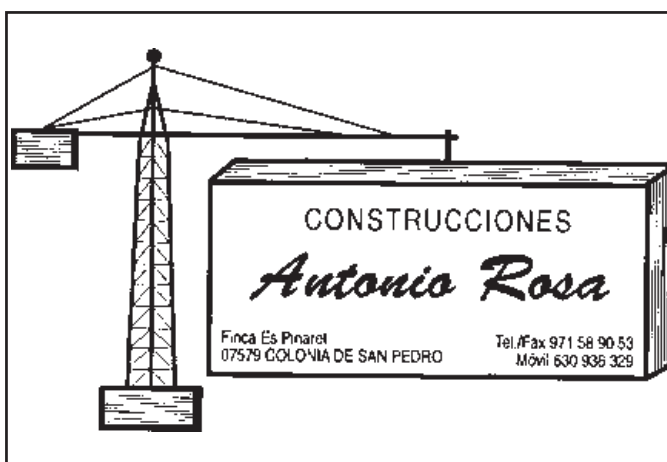
Molts d'anys i fins el que ve, que serà el XX Aniversari. Salut a tothom per arribar-hi.



- acompanyaments
- servei ajuda a domicili
- atenció incapacitats

donam servei a hotels,
cases particulars, institucions...

tel. contacte
625 625 292 / 626 284 370



Quan vaig llegir l'article aparegut a la pàgina 11 del "Bellpuig" núm. 709, que el joves d'Artà demanen que es tanqui l'aparcament de Sa Clota, no vaig poder evitar sentir-me indignada.

Demandar que es tanqui Sa Clota, per la senzilla raó de que els immigrants no puguin anar a fer un poc d'esport i divertir-se tots junts allà, me pareix vergonyós.

Jo per motius de feina, els caps de setmana moltes vegades hi he d'estar una bona estona a Sa Clota i mai me sentida molestada per ells, ni mai ha fet falta el lloc que ocupen per aparcar-hi cotxes, ja que n'hi ha de sobre.

Crec que seria bo intentar posar-nos dintre la seva

pell, perquè no ha de ser molt fàcil deixar la seva terra i la majoria la família i partir tan enfora per intentar millorar la qualitat de vida.

Trop que hauríem de ser més solidaris i en vers de tancar les portes, convidar-los a que se integrin. No voler-los només per que facin les feines que nosaltres no volem fer, si no acollir-los com uns més de nosaltres.

Jo que sempre me sentida orgullosa de ser filla del poble d'Artà, esper que no hi hagi massa gent que pensi com els responsables de AJA, ja que si fos així em sentiria avergonyida de ser Artanenca

Antònia Pastor i Tous

Estimats redactors,

Dilluns passat vaig ser testimoni d'un accident entre un home gran i un cotxe al carrer Costa i Llobera cantonada Pontarró. Al moment vaig frenar el meu cotxe i vaig entrar a l'oficina de Magdalena Maria Fernández per cridar l'ambulància. La senyoreta de la recepció de seguida va cridar l'ambulància. Vint minuts després de la primera cridada va arribar l'ambulància i uns altres cinc minuts més tard va arribar un cotxe del PAC amb un metge i una infermera. El senyor va estar vint-i-cinc minuts sense rebre els primers auxilis, en els quals hauria

pogut morir. Escric aquesta carta no per criticar, sinó per intentar millorar aquest fet.

Em deman, a Artà tenim un PAC (en aquest cas a menys de 5 minuts de distància), però aquesta institució no rep automàticament la notificació d'accident, potser seria millor que algunes cridades les rebessin en el PAC directament.

Possiblement la seva revista pot escriure i esbrinar sobre aquest assumpte, perquè demà la víctima podem ser nosaltres.

J. U. Lorenzen

És fan carreteres insegures?

Benvolgut Sr. Director:

El motiu de la present és per comentar-li la sensació d'inseguretat que vaig tenir en llegir la notícia que va publicar un diari el passat diumenge i que duia per titular "La nova carretera Artà-Canyamel, una aposta ferma per la seguretat". Vol dir això que el Consell de Mallorca, a hores d'ara, en ple segle XXI, fa carreteres insegures? És decebedor si més no que, en inaugurar una nova carretera, els polítics la titllin de segura. És el mínim que es pot requerir en fer una nova carretera. Crec que això és una presa de pèl a tots

els ciutadans que, religiosament, pagam els nostres impostos. Només ens mancava que fessin carreteres insegures, pagades amb doblers públics, on només s'hi abocassin tones i més tones de grava! Crec que els responsables de Carreteres del Consell de Mallorca haurien de tenir un poc més d'amor propi, començar a no dir tants de dois i a fer polítiques i declaracions que no fossin la riallota de molts de ciutadans.

Atentment,
Margalida Tous Ferrer

**HOTEL
CASAL
D'ARTÀ**



c/ Rafel Blanes, 19 - 07570 - Artà
Tels: 971 829 163/639 05 27 68/649 182615
E-mail: casalaria@terra.es



Cases de Son Sant Martí, S.L.

Carretera de Muro a Ca'n Picafort, Km. 8

Tel. 53 74 50 - Ap. 2 -07440- MURO

Els oferim els nostres locals per celebracions de:

Bodes, batiments, comunions, convencions, etc.

Locals climatitzats i zones ajardinades. Grans aparcaments.

L'Estiu Viu omple els matins dels infants d'Artà i la Colònia

Un total de 150 infants participen aquest estiu del programa d'animació socioeducativa

Enguany es compleixen 10 anys des de que l'any 1994 s'encetà el programa estival d'animació socioeducativa Estiu-Viu. En un principi l'organització de les activitats depenia més dels Serveis Socials de l'Ajuntament d'Artà i el nombre de participants era bastant reduït ja que anava adreçat a un perfil de població infantil molt determinat. Dos anys després del seu inici es va decidir que fossen els serveis educatius municipals els encarregats de l'organització del programa d'animació socioeducativa i des de les hores el nombre de participants ha anat augmentant any rera any. Enguany, com ja es va fer l'any passat, el programa Estiu Viu s'ha ofertat tant a la Colònia de Sant Pere com a Artà. El resultat de matrícula ha estat novament satisfactori ja que en total hi ha 150 infants que gaudeixen de les activitats. A la Colònia de Sant Pere s'han contractat 1 directora i 2 monitores que s'encarreguen dels 20 infants matriculats. A Artà la xifra de participants és més elevada, 130 inscrits, per això s'ha fet necessària la contractació de 13 monitors, entre els quals hi ha dos voluntaris i tres practicants de director, i 1 directora. A més d'aquest equip humà hi ha un jove que realitza les



pràctiques del mòdul d'activitats físicoesportives en el medi natural. L'Estiu Viu és un programa educatiu que respon a uns objectius molt concrets i que van encaminats en afavorir el desenvolupament integral dels infants. Els temes que es treballen s'han adaptat als gustos i a les edats dels infants. Un dels objectius del programa també és conèixer el nostre poble i quina és la seva realitat cultural, per això algunes de les activitats programades van

JOIERIA VIKY

RELLOTGERIA * PLATERIA * TROFEUS

Carrer Ciutat, 16 - Telèfon 971 836 263
ARTÀ (Mallorca)



encaminades en participar d'una forma activa en les festes populars del poble. Els espais utilitzats per dur a terme aquest programa varien segons el seu ús. Les "seus" s'han situat a l'institut d'Artà i a l'escola municipal de la Colònia de Sant Pere, però també s'utilitzen les infraestructures de la piscina municipal, el polisportiu o la biblioteca. Una de les activitats previstes per enguany i que resulta una novetat és que a final de mes hi ha programada una acampada a l'antic quarter de soldats de Betlem. En definitiva, l'Estiu Viu ha possibilitat que els infants continuïn la seva formació d'una forma lúdica i divertida al mateix temps que coneixen i es relacionen amb els altres infants del poble.

**Cafè
Gran Via
Artà**

(Tomeu i Jaume)
c/ Ciutat, 35 - Tel. 971 83 50 09

**Especialitat en:
Berenars i tapes variades**



ESTRUCTURAS

**Pídanos presupuesto
sin compromiso**

C/ Rafel Blanes, 98 (Tel. 871 988 887)
07570 - Artà

II Festa al barri de Na Pati

El passat divendres dia 9 de juliol es va celebrar la segona edició de la reunió-sopar dels habitants i amics del barri de Na Pati.

La vetlada va començar amb l'actuació estelar de l'Agrupació local Esclafits i Castenyetes la qual va deleitar el públic amb una mostra del seu extens repertori.

Seguidament prengué la paraula un dels principals promotors de la trobada el qual va presentar i fer entrega d'una aufabaguera a les persones de més edat que aguantaven el tipo a la festa, detall que va ser agraït amb l'aplaudiment general dels assistents. A la festa també s'hi van afegir els tres caps de llista del pacte a l'Ajuntament: Rafel Gili, Josep Silva i Julen Adrià. En Joan Danús, Peu, presentador de la vetlada, va demanar unes paraules al nou batle el qual es va dirigir als presents encoratjant-los a perpetuar aquestes festes tan agradables al cor de l'estiu. Segurament que na Pati va tenir la primacia de la primera presentació pública del nostre novell batle.

Acte seguit es va donar pas a un gran buffet seleccionat i confeccionat per les veinades i simpatitzants del barri els quals no varen escatimar esforços per poder satisfer als assistents a la vetlada.



**BELLPUIG
ÉS
FER POBLE**
subscriuiu-vos-hi!

BOMBA HORMIGONAR PROPIA

HORMIGÓN PREPARADO

CONTROL CALIDAD

LABORATORIO



Hormigones

FARRUTX, S.A.

C.I.F. A - 07 254188

PLANTA: Ctera. Artà - Alcúdia, km 4
tel. 971 83 56 88 Fax: 971 56 52 67
971 836 461

Les festes de Sant Pere: unes festes agradables i tranquil·les

Una bona planificació amb la participació de les entitats ciutadanes locals i un seguiment minuciós de tots els actes per part dels responsables de la comissió de festes i del delegat de la Colònia Lluís López han estat sens dubte elements cabdals pel desenvolupament d'un programa amb més de quaranta activitats i en el que hi ha participat grups musicals diversos, grups escènics, esportistes locals i forans, etc.

Però el més remarcable i positiu és, sens dubte, la participació, l'ambient festiu i l'ordre i tranquil·litat en què s'han celebrat totes i cada una de les parts del programa.

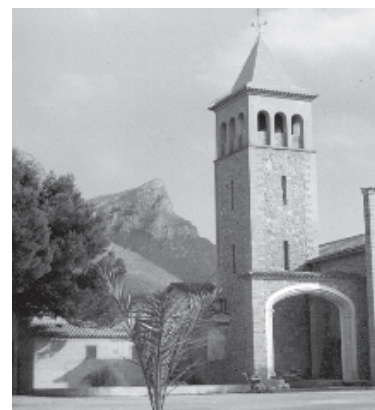
D'una conversa mantinguda amb el responsable de la Colònia en Lluís López Bellpuig ha seleccionat els punts que ha considerat de més interès per als seus lectors.

La sonada dels xeremiers de l'Escola Municipal.

Molt entrat el capvespre, amb el Sol relliscant sobre la badia, les melodies festives dels xeremiers inauguraven amb pas digne i solemne les festes de Sant Pere. El recorregut va transcorre pel Passeig Marítim i va acabar amb una volta en barca. Un acte d'alt valor folklòric i que quedarà incorporat al ritual de les nostres festes.

El concert de Sant Pere a càrrec de la Banda de Música d'Artà, el concert a càrrec de l'escola Municipal i el concert de música tradicional amb el grup Nou Romancer.

Del concert de la nostra banda municipal ens plau remarcar el bon criteri en l'elecció d'un repertori variat i festiu, apropiat per a un concert a l'aire lliure, com també el que s'hagi fet damunt la plaça de Sant Pere. El segon director de la banda, en Joan Moyà, mostrà en la direcció d'algunes obres més seguretat i domini de la batuta que en actuacions anteriors. És agradable comprovar



(J. Caldentey)



DELEGACIÓN EN CALA RAJADA:
C/ Ramón Franco, 32 - Tel. 971 818 000

CONSTRUCCIONES

AGLOMERADO

DESMONTES

EXCAVACIONES

ASFALTOS

PLANTA DE AGLOMERADO

CANtera DE ÁRIDOS PROPIA

ALQUILER MÁQUINAS

que la banda es mantén estable i sòlida, dintre d'un convenient equilibri de músics amb experiència i noves incorporacions.

El concert d'alumnes de l'Escola Municipal va omplir l'església de gom a gom. La novetat fou, sens dubte, les actuacions dels grups de corda. Va estar molt bé. Els instruments de vent, amb més experiència i domini de les obres a interpretar, assoliren moments d'excel·lent qualitat. Però l'alumne amb més curriculum fou, sens dubte, l'organista d'Artà i de la Colònia Salvador Martí, que interpretà a l'orgue tres obres curtes: *Vers II*

i *Vers IV*, de Domenico Zipoli, *Gib dich zufrieden...*, de J. S. Bach, i *Fughetta*, de G.F. Haendel. La interpretació fou perfecta. Els llargs aplaudiments que acompanyaren totes i cada una de les actuacions foren una mostra del èxit del concert.

Nou Romancer, amb el seu recital de cançons antigues del regne d'Aragó i Catalunya fou molt aplaudit. Mentre el grup desgranava melodies antigues, la gent, vora una foguera, sopava de sardines. Una nit de delit dels sentits

Festa aniversari de l'Associació de Persones Majors.

Dia 26 de juny, les persones majors celebraren el 17 aniversari de la seva fundació amb diferents actes. En el local del Club es varen homenatjar els socis octogenaris



Françoise Genovaive Foliot, Isabel Sancho, Francisco Fiol i Margalida Massanet. Hi hagué parlaments emotius i plens de agraïment del president de l'associació, Llorenç Planisi; de la batlessa, Margalida Tous, del delegat de la Colònia, Lluís López, i d'Antoni Serra, president de l'Institut de Serveis Socials i Esportius del Govern Balear. Així mateix assistiren a l'acte per part del Govern Balear Dolors Alemany, directora d'àrea, i Joana Maria Socias, coordinadora d'activitats de la Part Forana.



BONNIN ASSESSORIES

- ASSESSORIA LABORAL FISCAL CONTABLE
- ASSESSORIA D'INVERSIONS
- CORREDURIA D'ASSEGURANCES
- AUTO-ESCOLA

PROFESSIONALS AL SEU SERVEI

CATALINA TH. BONNIN
GRADUAT SOCIAL
CORREDOR D'ASSEGURANCES

ANTONI BISBAL
GRADUAT SOCIAL

RAUL BILBAO
ECONOMISTA

c/ Rafel Blanes, 13 - ARTA Tel. 971 83 60 22 Fax. 971 82 96 78

Antoni Serra va fer obsequi al president de l'associació d'una placa commemorativa del 17 aniversari de la fundació de l'Associació de Persones Majors de la Colònia. Acte seguit es lliuraren els trofeus del Torneig de Petanca. L'equip guanyador fou el format per Dativo Santiago i Margalida Munar; Antònia Genovart i Antònia Martí obtingueren el segon lloc de la classificació. L'acte va acabar, com és costum, amb un sopar de bufet on no hi faltà res. **La verbena camp**, celebrada la mateixa nit a la plaça, fou molt concorreguda i posà el punt final a una nit de festa bon organitzada i amb molta participació.



El Club Nàutic ha tingut també un paper molt actiu en les festes. Juntament amb la parròquia organitzaren alguns aspectes de l'ofici de Sant Pere, amb l'assistència dels pescadors, els quals al final de la missa portaren la imatge de Sant Pere pels carrers de la Colònia i en la barca durant la processó marítima. El capvespre era grisenc i hi havia un poc de maror, però això no fou obstacle perquè la processó resultàs molt lluïda. Del concurs de pesca a volantí, tenim constància

que fou molt concorregut. Els trofeus als guanyadors es lliuraran dissabte dia 24 de juliol en el sopar per a socis del Club Nàutic.

Un detall significatiu que no volem deixar de mencionar és el de la recollida de plàstics i brutícia de l'entorn del Club Nàutic organitzada pel delegat de la secció de Vela Antoni Llinàs. Col·laborà en l'activitat el Cos de Protecció Civil d'Artà.

Cursa popular. Aquesta cursa tingué com a guanyador absolut a Alex Florez. El colonier Tomeu Bisbal fou tercer en la categoria de veterans i primer classificat dels corredors de la Colònia.

Vòlei platja. Tots els dimecres de juny i juliol ha tingut lloc el II Circuit de Vòlei Platja Nocturn que ha organitzat el Club Vòlei Artà. Hi ha hagut nits en què s'ha superat el nombre de 80 participants.



Instal·lacions i reparacions sanitàries, de gas i calefacció:

JOAN FORTEZA

C/ Sant Joan Evangelista, 35 - tel. 971 58 91 67
07579 - Colònia de Sant Pere

Mercadet de ses Pucetes. Aquest mercadet, on hi participen nins i nines, pares i mares de l'Escoleta, s'ha convertit en un element constitutiu de les festes. En aquest mercadet s'hi troben els objectes més variats que pares i mares, nins i

nines ofereixen als vianants. Simultani al mercadet va funcionar un taller de plàstica on els nins i nines es divertiren demostrant les seves capacitats artístiques.

Concert jove. Aquests tipus de concerts solen preocupar als responsables de les festes perquè sovint són freqüentats per algunes persones que, sota els efectes de l'alcohol o altres substàncies, ocasionen destrosses en el mobiliari urbà o que desconeixen els límits de la festa. En honor a la veritat s'ha de dir que la festa va transcorre dins l'ambient festiu jove que les caracteritza, però sense que en cap moment es produís cap tipus de problema. Altra vegada la responsabilitat, en aquest cas dels joves encarregats del concert, va funcionar com pertoca.

L'assistència al teatre de Teresetes i al cinema a la fresca fou també significativament nombrosa.

Som conscients de què ens deixam moltes activitats sense mencionar, el desenvolupament de les quals haurà fet passar moments molts agradables a la gent de la Colònia i als visitants, però per això tenim el sarró dels nostres records que sempre ens acompanya.

En Lluís deia, al final de la conversa, que està molt satisfet de la col·laboració que en tot moment ha trobat tant en el comitè de festes, com en tots els veïns i estiuejants. Mentre tant les festes continuen i Déu faci que les puguem seguir fruint amb salut i pau.

!Molts d'anys a tots;

Inauguració de la nova sala Espai de la Plaça i de l'exposició fotogràfica de Damià Bisbal *Estiu a la Colònia: anys 50*

Dilluns, dia 28 de juny, a les 21,30, es va inaugurar la sala Espai de la Plaça que estarà, a partir d'ara, a disposició de grups i entitats ciutadanes de la Colònia per a tot tipus d'activitats culturals. L'acte fou presidit per la batlessa Margalida Tous. Hi eren també presents la regidora de cultura, Elvira Píris, i el delegat de la Colònia, Lluís López. En el transcurs de l'acte es va homenatjar Damià Bisbal, autor de les fotografies de l'exposició fotogràfica *Estiu a la Colònia: anys 50*.

Aquesta exposició ha estat, sens dubte, un dels esdeveniments més notables de les Festes de Sant Pere d'enguany. L'exposició ha estat organitzada pel Fons Local de la Biblioteca d'Artà i s'ha pogut visitar des del dia 28 de juny fins diumenge, dia 11 de juliol en el nou espai municipal. L'exposició constava d'una selecció de fotografies, generalment de motiu estiuenc, procedent de la col·lecció de negatius que Damià

Bisbal, seguint el suggeriment de la fotògrafa francesa i amant de la Colònia des de fa molts d'anys, Françoise Foliot, ha donat a l'Ajuntament d'Artà. Aquesta col·lecció d'imatges documenta escenes de la vida quotidiana esdevingudes fa cinquanta anys a la Colònia i altres indrets de l'Illa, la qual cosa té la virtut, entre d'altres, de fer-nos palesos molts canvis en la fisonomia de la Colònia i en la vida, els costums i en la mateixa composició de la seva població.

La col·lecció passa a formar part del Fons Local de la Biblioteca d'Artà, on el primer que s'ha fet ha estat aplicar mesures dirigides a la conservació dels negatius, establint-los dins sobres i capses lliures dels àcids que els poden deteriorar. A continuació, totes les imatges han estat digitalitzades, de manera que els negatius no han de ser manipulats quan es vulgui accedir a les imatges. A partir de la còpia digital, amb les

L'ARTESANA



**Pastisseria i
Rebosteria
Mallorquina.
Serveis de
Baptismes,
Noces i Comunions.**

Av. Costa i Llobera, s/n. Tel. 971 835703
07570 Artà - Mallorca

SANCHO GARCÍA



**C/. Pou Nou, 9 - 07570 Artà
Teléfono 971 83.69.90
Móvil 687 07.62.32**

imatges es poden fer múltiples coses, com projectar-les, fer-ne còpies en paper, penjar-les a Internet, etc.

Les fotografies exposades aquests dies venien acompanyades d'informació sobre les mateixes que aclaria la identitat de les persones que hi compareixien, el lloc exacte i una data aproximada. Aquesta informació ha estat fruit de la col·laboració d'una sèrie de coloniers que, per

haver viscut el temps en què les fotografies es van fer – de vegades ells mateixos n'eren protagonistes– van poder ajudar en la seva descripció. En el futur, el Fons Local organitzarà més sessions descriptives com la que s'és esdevinguda aquests dies a la Colònia, amb l'objectiu de completar amb informació la totalitat d'aquesta col·lecció de fotografies, ara a l'abast de tothom.

Pa amb oli solidari 2004

Aproximadament 280 persones participaren en el “Pa amb oli solidari” que es va celebrar dissabte, dia 10 de juliol, a la plaça de Sant Pere de la Colònia. La nit era agradable i fresca. A sortida de missa la plaça estava plena de taules i cadires per celebrar la nit de festa dedicada al gran manament del nostre temps: la solidaritat. El rector, en Toni Amorós i les germanes de la caritat Antònia

Sastre i Antònia Campaner així ens ho explicaren. No és just que a uns ens sobri quasi tot i a altres els falti el més necessari: menjar, escoles, etc. Els coloniers, com en altres ocasions, acolliren el missatge i aportaren 2.443 EUR per a una escola d'un dels països més pobres del món: Burundi. Fou una gran vetllada e la qual tots sortirem enriquits.

De l'escola

Carta oberta d'una mare

“Em sagna el cor”

Fa uns anys el meu cor se va enamorar. Un jove polit d'arrel coloniera el me va agafar i mai més el me va tornar.

Però quina va ser la meva sorpresa quan me va dur a conèixer la Colònia, el meu cor es va tornar a enamorar, ... les muntanyes, la mar, el poble, la gent, el camp, l'entorn,... tot me va parèixer meravellós. Ràpidament me vaig sentir integrada i acollida. Però a aquest poble de somni li faltaven coses necessàries, com el telèfon o la farmàcia, i també altres serveis que ja hi eren, però que necessitaven millores. Tot ha anat canviant. Amb el temps ha vingut tot tipus de gent, uns a estiuejar, altres a fer feina, i molts a viure. El petit poblat ha tornat gran, pareixia que tot serien avantatges, però no ha estat així. Ha vingut gent lluitadora que vol establir les seves arrels aquí, criar els seus infants i tenir per ells tot el que faci falta, el que tenen els nins i nines de tots els pobles de Mallorca. El meu cor esclatava d'alegria, més infants, més amistats, més forces per poder lluitar per tots noltros, per la Colònia. La nostra principal prioritat era l'Escola. Tots volíem una escola de més

qualitat, per poder educar en condicions els nostres fills. Va parèixer que ho havíem aconseguit, els pares estàvem molt contents, però no ens vam donar compte de què un núvol obscur i poderós, amb una mà negra ben alta i imponent venia cap a noltros, intentant destruir tot allò pel que tant havíem lluitat i pensàvem haver aconseguit.

I jo deman:

Què has fet Colònia de Sant Pere per merèixer tot això?

Què has fet Colònia per haver de suportar aquesta falta d'unió i enteniment?

Què has fet Colònia per aguantar tanta maldat?

És que no ens has rebut a tots amb braços oberts?

És que no ens dones pau i tranquil·litat?

Es que tan poc t'estimen?

I per això, per tu Colònia de Sant Pere, per la manca d'atenció que reps, EM SAGNA EL COR.

Antònia Salom Font



EXCAVACIONS
Pere M. Massanet

C/ A. Ferrer Ginard, 6-1r
07570-Artà
Tel. 971 82 92 46
Mòvil 606 71 0018

Avisos de la Parròquia

Novena de la Mare de Déu de Sant Salvador.

Com és tradicional, aquests 8 diumenges abans de dia 7 d'Agost convidam a pregar a la Mare de Déu per preparar interiorment la seva festa. L'exercici de la novena és cada diumenge després de la missa de Sant Salvador devers les 18.30.



**PARRÒQUIA
D'ARTÀ**

Mort de l'Ermità Isidre

Divendres passat dia 9 de Juliol, de bon matí, l'agonia i la preocupació varen alterar la pau tan habitual als matins de l'Ermita de Betlem: l'estat de l'Ermità Isidre, de 90 anys i que ja no es trobava molt bé, va empitjorar significativament. Déu va ser misericordiós, i a les poques hores va acabar el sofriment per entrar a la felicitat de la Casa del Pare. Era encara el mateix matí de divendres.

S'acabava així la vida a la terra d'un home de Déu, senzill, poc cridaner, un home bo. Un ermità més ens deixava aprofundint la preocupació per la continuïtat d'una forma de vida que ha estat present 200 anys entre nosaltres i que forma part de la nostra manera d'entendre el món i fins i tot del nostre paisatge.

L'ermità Isidre va ser un home després i disponible. En dóna prova el fet que la seva vida sigui un periple per quasi totes les ermites que hi hagué obertes mentre visqué.

L'ermità Isidre va ser un home que va servir els germans en lo petit. Va ser un "manitas" i va dedicar molt de temps que les petites coses d'una ermita funcionassin. Un servei poc visible i moltes vegades poc apreciat. Però per això mateix molt valuós davant Déu. Arreglar les coses és facilitar la vida als germans. L'ermità Isidre va deixar moltes petjades per on va passar. Es va dedicar principalment a la construcció i el seu treball va transformar per sempre bona part de les ermites on va estar.

Però quan mor un ermità, tot el seu servei en lo material queda en un segon terme. Quan mor un ermità, el testimoni de vertader valor és la mateixa vida ermitana.

Molts som els que servim al regne de Déu amb les

nostres limitacions: els laics que amaren d'Evangelí el nostre món, els clergues que administram la comunitat, els sacraments i la Paraula de Déu, els religiosos de vida activa que serveixen el món en nom de l'Església. Tots aquests serveis són valuosos i imprescindibles, però conviuen molt estretament i de manera mala de discernir amb les realitats humanes materials, fins i tot, la nostra gent pot pensar amb facilitat

que la nostra motivació són els aspectes materials i socials, ja que hi són. En canvi un ermità és un testimoni nítid, diàfan, transparent... Avui, hem de donar gràcies sobretot perquè l'ermità Isidre, un dia, ho deixà tot per mostrar-nos que basta Déu, i després d'aquell dia va perseverar en aquesta decisió any rere any. Sense cap dubte Déu el recompensarà.

El dissabte al matí celebrarem els funerals i l'enterrament amb tota la solemnitat que mereixia. La gent no hi cabia dins l'Església de l'Ermita. I a mi em varen impressionar unes paraules de la primera lectura que es va llegir:

Quan el Senyor vendrà a visitar-los, s'alçaran com una flama, com les espirals

que incendien el rostoll; governaran nacions i dominaran pobles, i el Senyor regnarà entre ells per sempre.

Totes les vides entregades silenciosament, són com el rostoll que queda damunt els nostres camps. Pareix un reste, pareix que és una cosa que no ha valgut per res, però el dia que el Senyor voldrà, sols una espira encendrà el rostoll ressec i s'alçarà una flama immensa mostrant tota l'energia transformadora que hi havia continguda dins la realitat humil del rostoll.

Ermità Isidre, vós que tant pregàreu per nosaltres quan éreu a l'ermita, seguiu pregant ara des del cel. Descansau en pau.



Joves d'Artà s'acomiaada de la batlessa Tous

El passat cap de setmana els directius de l'Associació de Joves d'Artà es van acomiadar de la batlessa Margalida Tous i van donar l'enhorabona al nou batle.

Des d'AJA creuen necessari acomiadar-se de la batlessa Tous, ja que amb difícil i dura empenta ha duit endavant un any el partit que ha fet tant en vint-i-cinc anys pel nostre poble i en especial per l'Associació de Joves. El seu portaveu Salvador "Sol" va comentar a la revista Bellpuig que des que l'Associació de Joves es va crear, ara fa uns cinc anys, en el temps que hi havia el batle Montserrat Santandreu, fins ara havent-hi la batlessa Tous, Joves d'Artà ha pogut comptar amb tot el suport de la batlia per dur endavant qualsevol activitat o projecte juvenil en el nostre poble d'Artà. A més també comentà que gràcies als dos darrers batles d'Unió d'Independents, l'Associació de Joves té tot el que té, com per exemple, unes dependències a la seva disposició com és el Casal dels Quatre Cantons. Un altre directiu d'AJA digué que aquest any hem vist que ha estat l'any més difícil i complicat de dur la gestió municipal i que la batlessa Tous més d'un cop ens ha volgut ajudar i altres colors polítics no han deixat fer-ho. Per tot això, Joves d'Artà ha cregut necessari fer aquest comunicat de premsa



i donar públicament les moltíssimes gràcies per tot el que han fet tot l'equip d'UIA per nosaltres, especialment els batles Montserrat i Margalida. Ara Joves d'Artà esperen que el nou batle tenguí el mateix tracte i que tot el seu nou equip de govern compti amb qualsevol col·laboració d'ells, ja que són la primera i única associació cultural de JOVES que hi ha legalment constituïda a Artà.

Joves d'Artà

FLORISTERIA LITA

c/ Vinya, 29 - Artà - Balears
Tel. 971 83 55 54



ELS OFEREIX:

FLORS: naturals, seques...

COMPOSICIONS DE TOT TIPUS PER: iglésies, restaurants, hotels. Rams de núvies, centres... Funeràries: corones, rams, centres...

PLANTES: naturals i artificials.

OBJECTES DE REGAL - SERVEIS A DOMICILI - INTERFLORA



CA'N SIMONET S.A
PROMOCIONES INMOBILIARIAS

**Venta de pisos de 2 y 3 dormitorios
en la calle de Na Coixa, s/n. Artà**

C/. Barón Sta. Maria del Sepulcro, 7, Entlo. B.
07012- Palma
Tels. 971 722 493// 630 138 563



roba infantil - juvenil - premamà

C/ Sta Margalida, 64 Tel. 971 836352 Artà

Celebrada la campanya Mulla't per l'esclerosi múltiple

A Mallorca es van nedar un total d'1.500.000 km

Un any més s'ha celebrat la campanya "Mulla't per l'esclerosi múltiple". Enguany la diada va tenir lloc el passat dia 4 de juliol i el nivell de participació fou novament elevat ja que, només a Mallorca, s'han cobert un total d'1.500.000 km si sumam les distàncies nedades per tots els participants. En total hi havia 49 piscines i diverses platges que s'adheriren a aquesta campanya de sensibilització que pretén donar a conèixer la malaltia de l'esclerosi múltiple i conscienciar la



població en general.

La piscina municipal d'Artà, com fa des del primer any que es va iniciar la campanya "mulla't" també va obrir les seves portes per a tota aquella gent interessada en participar-hi. A la nostra població hi va haver 30 persones que aconseguiren sumar 21.200 metres nedats. Tot i que l'objectiu principal de la campanya no és el de recollir doblers, s'ha de dir que amb la venda de material relacionat amb la diada, a Artà es varen recollir 307 euros. A més de la venda de material, també hi havia la possibilitat de fer alguna donació. La piscina municipal es va voler unir a les donacions particulars i va cedir la totalitat de la recaptació de l'entrada amb la qual cosa es va recollir 116,05 euros més.



Ca's Sagristà

TOT EN FERRETERIA I BRICOLATGE



ARTÀ: C/. Ramón Llull, 9 - Tels. 971 83 61 79 - 971 83 61 76 - Fax: 971 82 92 74 - 07570 - Illes Balears
CALA RATJADA: C/. Ses Lligitimes, 38 - Tel. 971 56 33 45 - 07590 - Illes Balears - e-mail: cas.sagrista@terra.es

Natació

Quatre medalles d'or, dos d'argent i tres de bronze en el Trofeu Sport Inca

Magnífics resultats els aconseguits pels nedadors del Club Aigua Esport Artà en el Trofeu Sport Inca, celebrat el passat 3 de juliol en piscina de 50 metres. De totes les marques i medalles aconseguides, cal ressenyar la que varen guanyar el relleu 6x50 lliures mixt iniciació-benjamí, ja que eren 16 equips i quedaren en tercer lloc, superant a clubs com La Salle i Palma. Les medalles d'or varen ser per a M. Angels Ribot (92) en 100 papallona, amb un temps d'1'27"16; Rafel Nadal (88), en 100 esquena, 1'17"32; Xisca Tous (92), en 100 esquena, 1'28"68, i Ferial Rabai (88), també en 100 esquena, 1'27"37. Les d'argent foren per a Rafel Cruz (85), en 100 papallona, amb un temps de 1'07"42, millorant en 15 segons la seva marca personal i Marc Bisbal (89), en 100 lliures, amb un temps d'1'05"04, i les de bronze per a Guillem Roser (90), en 100 lliures, amb un temps d'1'06"85; M. Antònia Ribot (93), en 100 lliures, 1'19"29 i el relleu 6x50 lliures mixt iniciació-benjamí, format per Javi Muñoz, Alicia Barba, Guillermo Gavilla, Jeroni Tello, Jaume Roser i Gori Gil, amb un



temps de 3'48"80. La resta de marques dels nostres nedadors varen ser les següents: Glòria Liria (91), 100 braça, 1'55"33; Africa Picazo (92), 100 braça, 1'41"35; Joan Cruz (91), 100 lliures, 1'22"42, i Pilar García (93), 100 lliures, 1'38"80.

Campionat Balears Estiu

Rafel Cruz va ser l'únic representant del Club Aigua Esport Artà en el Campionat de Balears Absolut d'Estiu, en piscina de 50 m., que es va celebrar a Son Hugo els dies 26 i 27 de juny. En aquest campionat hi participaren tots els clubs de Mallorca, més els dos d'Eivissa i el de Menorca. Rafel va participar en les proves de 50 i 100 lliures amb uns temps de 27"34 i 1'00"69 respectivament.

Bàsquet

El proper dissabte dia 31 de juliol a partir de les 15 hores hi ha el 3x3 de bàsquet. Les inscripcions ja són al poliesportiu i el termini acaba dia 25 de juliol. El 50% dels beneficis aniran destinats a l'Agermanament Artà - Totogalpa. Més informació www.arta-web.com/basquet



**moda
i complements**
Talles de la 34 a la 56

Joliu



C/ Ciutat, 43 baixos
07570 - Artà
Tel. 971 82 92 83

Floristeria Xisca



- Flors naturals
- Plantes naturals
- Planters
- Rams de núvies
- Detalls de comunió
- Rams de tot tipus

- Flors seques
- Centres
- Corones
- Decoració d'esglésies
- Objectes de regal
- Serveis a domicili

C\ M.I. Morell Font dels Olers, 5 07570 Artà (Mallorca)
☎ 971 83 55 52 ☎ 636 86 91 66 ✉ floristeria_xisca@hotmail.com

Comentari hípic

Els cavalls locals estan en un bon moment de forma com ho demostra el ranquing de regularitat ja que són molts els cavalls que han aconseguit classificar-se a les darreres reunions hípiques. Entre tots el exemplars destacam entre altres a Ho Quin Abril, propietat de Josep Ferrer, que ha sumat una altra victòria, un tercer i un quart al seu casiller. Dels Germans Fuster, el seu representant Hispano Gowan aconsegui un lluitat primer lloc al igual que l'egua Fine de Fophi propietat de Francisco Piris que a més aconsegui un quart a la reunió disputada fa uns dies a Manacor. També aconseguien finalitzar entre els quatre primers Caprice de Nille (2on) de les quadres Blaugranes, E.Cristina (4rt) de Son Morey, Euterpe (2on) conduïda per Josep Esteva, Gallito de Vidal (2on) d'en Joan Ginard, Gleam Speed (2on) preparat per M.A.Gili, Happy

RANQUING FINS DIA 10 DE JULIOL									
LIDER: HOLLI HOLIC									
NOM DEL CAVALL	MILLOR TEMPS	25/06	26/06	02/07	03/07	07/07	09/07	10/07	PUNTS TOTAL
		SP	MA	SP	MA	MA	SP	MA	
CAPRICE DE NILLE	1.17		2ON						21
CASANOVA	1.20								10
DUQUE MORA	1.20								12
E.CRISTINA	1.20					4RT			5
EMILIO SPEED	1.17								9
ESTAR DE NUIT	1.18								13
EUTERPE	1.20		3ER						7
FILET D'OR	1.17								7
FINE DE FOPHI	1.18		1ER					4RT	22
FURIOSA STAR	1.20								10
GALLITO DE VIDAL	1.20					2ON			20
GENIOSA	1.21						2ON		6
GENTILLE DE NUIT	1.19								29
GLEAM BOWL	1.21								2
GLEAM SPEED	1.20					2ON			5
HAMBRO STAR VX	1.22								3
HACUM SC	1.18								26
HAPPY DAY VX	1.23				2ON				4
HASK	1.18					4RT			27
HESTAMBUK	1.22								8
HELIANA	1.15								16
HERACLITO SPEED	1.20					2ON			17
HERES VX	1.22								7
HISPANO GOWAN	1.18		1ER						15
HO QUIN ABRIL	1.21		3ER	1ER				4RT	11
HOLLI HOLIC	1.17								34
JATKINSON VX	1.19								19
JOLI DE FRANCE	1.19								13

Day VX molt ben conduït per l'aprenent Antoni Alzamora, Hask (4rt) d'Es Camp de d'Alt i Heraclito Speed (2on), propietat de Alessia Sanchez.



CALA RAJADA
c/ J. Sebastià Elcano, 19
Tel. 971 563 795
Fax 971 565 411

ARTÀ
c/ Ciutat, 46
Tel. 971 836 180
Fax 971 835 270

* INSTAL·LACIONS I
REPARACIONS ELÈCTRIQUES

* IL·LUMINACIÓ

* DECORACIÓ I COMPLEMENTES



Comercial
CLADERA S.L.

POL. INDUST. MANACOR C/ MENESTRALS Nº 11 TEL 971 55 58 11 FAX 971 84 39 92

joancladera@comercialcladera.com

CONCESIONARIO OFICIAL PARA BALEARES

**MAQUINARIA AGRÍCOLA, JARDINERÍA Y FORESTAL
SERVICIO POST-VENTA**

Concurs de doma

El passat 27 de juny es va realitzar el **concurs social** previst a **Na Borrassa**. Hi participaren 22 genets/amazones dels quals 20 eren artanencs/ques. Com era d'esperar la calor es va fer notar però no fou impediment que es realitzàs dins el previst i en un ambient agradable i participador. El jurat (Sabine i Raúl) quedà sorprès de l'afició i la promoció que es fa d'aquesta disciplina i de la preparació de les proves per part dels genets ja que, i en les seves paraules, "es veuen molts pocs concursos on tots els participants, no només aconseguixen acabar la prova, sinó que ho fan superant la mitjana i sense cometre cap equivocació de recorregut".

Crec que amb aquestes paraules tots els participants es poden sentir més que satisfets i orgullosos d'aconseguir aquestes fites ja que, tot i parèixer fàcils, la cosa canvia quan s'entra a pista. Enhorabona a tots i a continuar treballant i disfrutant del cavall. Ah!, aquests que estau preparant i progressant a veure si vos animau i debutau en el proper social.

Cal destacar el grup que va presentar l'Associació Hípica Sa Granja de Sos Fulles, la qual va tenir una més que acceptable actuació.

Els resultats foren els següents:

Sèniors 2

1r Andrea Von Heyne amb Descarado

2n Juan Sansó Flaquer amb Jimi

3r Mateu Riera Botellas amb Senda

Tot tres presentaren l'exercici correctament i superaren les dificultats amb bona nota.

Sèniors 1

1r Xico Gil i Lugano

2n Margalida Martí Perelló i Dictador

3r Gaspar Caballero Rayó i Auba

Destacar l'actuació de Xisco Gil i Lugano que obtingueren la millor puntuació del dia 6' 46 %



i s'adjudicaren el quadre de Miquel Sarasate. La resta de puntuacions foren molt ajustades inclús empats, la cinquena posició, el que fa que petits detalls en el traçat o alguna dificultat es converteixin en importants pel que fa a la classificació.

Júniors

1r Aina Riera Nicolau i Mora

2n Juan March Piris Sansó i Mora

3r Elisa Doene i Fino

Els ponis foren el protagonistes d'aquesta prova, ja que conseguiren copar els tres primers llocs. Evidentment, ben muntats per les correponents muntures: Aina Riera, Juan March i Elisa. La resta de puntuacions, com els sèniors, foren ajustades, amb un triple empat a la cinquena posició i un empat a la vuitena.

Enhorabona a tots i totes, bon estiu i cerneu un poquet de fresca per seguir muntant. Donar les gràcies a Miquel Sarasate per la seva col·laboració desinteressada.

Fí de curs a Sos Fulles

El passat dissabte dia 3 de juliol tengué lloc una festa de fí de curs a l'Associació Hípica Sa Granja de Sos Fulles.

El motiu era l'acabament de les classes d'equitació que els alumnes havien fet durant el curs 2003-2004 els quals feren una demostració del que havien après durant la temporada.

La festa va començar l'horabaixa i hi va assistir un notable grup de gent entre alumnes, pares i mares i altres convidats, els quals varen poder seguir d'aprop les evolucions dels cavallistes i de pas tastar un bon refresc que els organitzadors havien preparat.

La Junta Directiva vol agrair la col·laboració dels pares i mares dels alumnes, a la cafeteria Almudaina, a Marta matamalas i altres



col·laboradors la seva ajuda desinteressada.

També aprofiten l'ocasió per fer a saber que l'Associació Hípica Sos Fulles té prevista la iniciació de les classes el pròxim mes d'octubre.

Volei

II Circuit de volei platja nocturn 2 x 2

El passat dimecres 30 de juny es va posar en marxa el II Circuit de volei platja nocturn 2 x 2, a la Colònia de Sant Pere, que aquest any compta amb una massiva participació ja que s'han inscrit **50 parelles** en les 3 categories que hi ha: femení, masculí i mixt. Els partits es juguen a partir de les 21'00 fins i duren fins a les 0'30 h. En un principi,

només s'havia de jugar els dimecres fins dia 28 de juliol, però a causa de la gran quantitat de **partits** que s'hauran de jugar, **196**, també es jugarà els dilluns 19 i 26 de juliol. Després de dues jornades i 60 partits disputats, aquestes són les classificacions.

FEMENÍ

GRUP 1

	Jug	G	P	PF	PC
Cristina - Carolina	4	4	0	84	52 + 32
Coloma-Mar-Mari	2	1	1	33	27 + 6
Inès - Núria	3	1	2	46	51 - 5
Neus - Montse2	1	1	30		38 - 8
Conxa - Servera	1	0	1	17	21 - 4
M. Riera - Mar	2	0	2	21	42 - 21

GRUP 2

	Jug	G	P	PF	PC
B. Gili - Neus	3	3	0	63	31 + 32
A. Maria - Kika	3	2	1	54	45 + 9
A. Bernat - A. Riera	1	1	0	21	19 + 2
Obrador-Nena-Xisca	2	1	1	34	35 - 1
Xènia - M. Ginard	4	1	3	50	78 - 28
Nicolau - Jaume	3	0	3	43	63 - 20

MIXT GRUP 1

	Jug	G	P	PF	PC
Coloma - Joan	4	4	0	84	45 + 39
Frància - Roca	5	3	2	102	72 + 30
Mar Danús - Sergi	4	3	1	79	78 + 1
Carolina - Vadó	3	2	1	53	46 + 7
Puigserver - Llabrés	1	1	0	21	15 + 6
Joan - Nena	2	1	1	36	40 - 4
Bisbal - Riera	2	0	2	27	42 - 15
Isabel - Jordi	2	0	2	24	42 - 18
P. Sureda - Nicolau	2	0	2	24	42 - 18
Moyà - Moyà	3	0	3	35	63 - 28

GRUP 2

	Jug	G	P	PF	PC
P. Obrador - Neus	5	5	0	107	71 + 36
Kika - J. Riera	5	5	0	105	70 + 35
Alzamora - Obrador	4	2	2	65	68 - 3
Conxa - Piris	1	1	0	21	14 + 7
A. Cabrer - J. Jaume	3	1	2	49	54 - 6
Alzina - Maria	2	0	2	39	44 - 5
Lluís - Mari Zafra	2	0	2	32	42 - 10
Pastor - A. Riera	2	0	2	23	42 - 19
M. Jaume - Miquel	4	0	4	48	84 - 36
A. Servera - Sebastià	0	0	0	0	0
A. Bernat - T. Massanet	0	0	0	0	0

MASCULÍ

GRUP 1

	Jug	G	P	PF	PC
Piris - Martí	3	3	0	63	34 + 29
Pau - Martí	2	2	0	42	10 + 32
Moyà - Emilio	3	2	1	54	55 - 1
Lluçia - Rigo	2	1	1	31	34 - 3
Pastor - Llabrés	3	1	2	52	57 - 5
Jaume - Xavi - Pere	4	1	3	55	81 - 26
Pau Cabrer - Lluís	1	0	1	15	21 - 6
M. Mestre - Toni	2	0	2	23	43 - 20

GRUP 2

	Jug	G	P	PF	PC
Sergi - R. Gili	3	3	0	63	31 + 32
Alzina - Riera	2	1	1	36	34 + 2
Mercant - Llabrés - Pau	2	1	1	37	36 + 1
P. Sureda - J. Ginard	2	1	1	38	40 - 2
T. Massanet - Aitor	1	1	0	21	17 + 4
Bisbal - Genovart	1	0	1	13	21 - 8
J. Cabrer - P. Jaume	1	0	1	8	21 - 13
Lara - Franco	2	0	2	26	42 - 16



EXCAVACIONES

Lorenzo Llinás Miguel



Servicio transporte de tierra para jardín.

C/ Na Coixa, 10 - 2º A
Tel. 971 83 60 76 - 07570 - ARTA

Campus Petra

Toni Massanet, Toni Llabrés, Miquel Àngel Tous, M. Montserrat Artigues i Antònia Bernat participaren en el Campus de vòlei Santa Praxedis, celebrat a Petra del 5 a l'11 de juliol. Aquest campus comptava amb una participació de luxe quant a entrenadors, entre els quals hi havia Ernesto Rodríguez, Joan Colom, Alfredo Zamora i com a convidat especial, l'internacional espanyol,

Cosme Prenafeta.

El campus consistia en entrenaments tan de matí com de tarda, on es treballaven diversos aspectes tècnics i després es relaxaven o s'acabaven de cansar a la piscina. El dimecres varen fer el dia complet de vòlei platja a s'Arenal, tant jugant com veient els partits del circuit mundial de vòlei platja, on hi havia les millors parelles del món.

Campionat d'Espanya de seleccions autonòmiques

La darrera setmana de juny i la primera de juliol es va celebrar a Valladolid el Campionat d'Espanya de seleccions autonòmiques on hi havia representació artanenca. El primer en partir va ser **Toni Massanet amb la selecció cadet**. L'expedició balear no va quedar massa contenta dels resultats obtinguts, ja que varen jugar per davall de les seves possibilitats i la previsió era quedar entre el 6è i 8è lloc i varen haver de lluitar pels llocs del 9è al 12è. Tots els partits varen ser bastant ajustats. En el primer varen perdre 3 a 0 contra Extremadura, amb parcials de 25-20, 25-22 i 25-23. En el segon, contra Castella i Lleó, es va millorar una mica i passats els nervis inicials varen perdre per 3 a 1, amb parcials de 25-18, 25-22, 18-25 i 25-19. Contra Canàries es va jugar el millor partit de tots, tot i perdre per idèntic resultat, 3 a 1, amb parcials de 25-17, 19-25, 25-19 i 25-20. El darrer partit es guanyà de manera contundent a Astúries, 3-0, 25-16, 25-10 i 25-12.

La primera setmana de juliol li tocà el torn a la **selecció infantil**, on hi havia **Conxa Ferrer i Xisca Puigserver**. Al igual que la selecció masculina es varen perdre els tres primers partits, contra Castella i Lleó, 3 a 0, on es va perdre de forma clara davant una selecció molt superior i 3



a 1 contra Extremadura i 3 a 2 contra Galícia, en un partit marcat per la lesió de la central balear i que va descomposar per complet l'equip en un partit que s'hagués guanyat. Contra Múrcia es va guanyar de manera contundent i això va aixecar la moral de les balears que també s'imposaren en un partit molt ajustat i emocionant 3 a 2 a Castella La Manxa, quedant en el lloc 11è de 16 seleccions. Enhorabona a tots tres i a continuar fent feina.

«IX 4 x 4 de volei»

Com cada any, i per començar preparar-nos per les festes de Sant Salvador, el Club Volei Artà organitza el torneig de 4 x 4 de volei, que aquest any arriba a la novena edició. Es farà el diumenge 25 de juliol, a partir de les 15'00 h. al polisportiu «Na Caragol». La inscripció es gratuïta i ja restarà oberta fins el dimecres 21 de juliol. Les inscripcions es poden fer al polisportiu «Na Caragol» o al volei platja de la Colònia.

Es lloga local

De 60 m2. Apte per despatx o tenda al carrer de P. Amorós, 15 (davant Na Caragol).

Informes: Tel. 971 83 51 93

Futbol

Lligueta d'Ascens a III Divisió

Artà 2 – Peña Arrabal 3

Gols: Ramon, Jordi

Alineació: Amer, García, Sirera (Femenias), Piñeiro (A. Tous), J. Tous, Ramon, Gayà, Dalmau, Ferrer (Liso), Nieto, Jordi (Ferrera)

Andraitx 3 – Artà 4

Gols: A. Tous, Ramon, Femenias, Reyes

A: Nofre, García, A. Tous (Terrassa), Sirera, J. Tous (Liso), Nieto, Ferrera (Reyes), Ramon (Gayà), Dalmau, Femenias, Jordi

Ha acabat la temporada pel C. E. Artà amb aquests dos partits de la lligueta d'ascens a III Divisió, essent el darrer on aconseguiren l'única victòria de dita lligueta.

Contra els palmesans del Peña Arrabal començaren els nostres amb ganes, bon futbol i control.lant el joc fins que devers el minut 20 Piñeiro va sofrir una lesió al genoll que el va obligar a deixar el terreny de joc. Això va descomposar els locals i els va perdre un poc el rumb i la cara al partit. D'aquí que reberen dos gols i els va posar coll amunt el resultat final. A la segona part es recomposaren i tornaren a

dominar la pilota. Premi a això va ser que empataren el partit i quan semblava que el matx acabaria en taules, a la sortida d'una falta, fallaren els marcatges i els forans feren el gol definitiu que els donaria el triomf, un tant injust, ja que pels mèrits dels dos equips el resultat just havia de ser d'empat.

I en la darrera jornada aconseguiren l'única victòria en aquesta lligueta, i va ser a Andratx, equip que partia com un dels favoritats però ha fallat enormement i ha estat darrer de grup. Els dos equips ja no es jugaven res, sols l'orgull esportiu i tancar l'any amb un triomf.

Va ser primer l'equip local qui va cobrar avantatge en el marcador, però els nostres saberen reaccionar en la segona part i capgiraren al final el marcador. L'objectiu de la temporada s'ha complert, que era seguir i consolidar-se a Preferent, però se superaren els desitjos i es classificaren per a la lligueta. Premi assolit amb tot mereixement, amb un terç final de lliga excel·lent i acabant setens. Resta sols felicitar tot l'equip, tècnics, jugadors i delegats per la campanya realitzada, bones vacances i fins el setembre, inici de la temporada 2004-2005.

Assemblea del C. E. Artà

El passat 5 de Juliol a les oficines del club, al camp municipal de Ses Pesqueres va celebrar el C. E. Artà la seva assemblea general ordinària amb 6 punts a l'ordre del dia. L'assistència de socis va ser bastant escassa.

El primer punt: fer memòria de la temporada. Va prendre la paraula el president, explicant que hi ha hagut set equips que han competit en els torneigs de la F.B.F. amb un total de 125 jugadors, 18 persones responsables dels equips entre entrenadors, delegats, etc. Que també 2 equips de l'Escoleta han participat en les competicions organitzades pel Comitè Comarcal de l'Esport Escolar.

Pel que fa als resultats esportius, encara que crec que és el manco important, sinó el que importa és formar-se i créixer com a persones, han estat en general bastant bons, posant la guinda l'equip de preferent en classificar-se, com ja hem dit, per a la lligueta d'ascens a III Divisió.

En el transcurs de la temporada passen moltes coses, bones, i estam molt satisfets, del treball que Victòria Miguel ha desenvolupat en la preparació física de tot el futbol base, des de l'Escoleta fins els juvenils. També la feina feta per Miquel Ginard "Pelat", en la preparació de tots els porters, feina que ha donat el seu fruit, vista la millora general de tots els porters del

POMPAS FÚNEBRES DE ARTÀ BALEAR S.L.



Les ofrece sus mejores servicios en :
Ataúdes (gran variedad de modelos).
Traslados desde cualquier hospital ó clinicas
Floristeria (coronas , centros , ramos ,etc...)
Grabaciones de placas ,letras metalicas etc...

Para avisos y preavisos
Calle Santa Margarita n° 80 07570 ARTÀ
movil 629.780.891 Tel 971 - 836.888
servicios en ARTÀ ,CAPDEPERA Y SAN LORENZO
LES ATENDEREMOS LAS 24 HORAS DEL DIA ,
LABORAL Y FESTIVOS .



RESTAURANT S'ESTACIÓ

- Especialitat en paelles i cuina mallorquina.
- Menjar per encàrrec.
- Berenars.
- Menú del dia

Av. Costa i Llobera, 3 - Artà 07570 (Mallorca)
Tel. 971 835985

Club. En el capítol negatiu, no poder inscriure els cadets malgrat les gestions i temptatives de la directiva per manca de jugadors.

A continuació es va donar compte i liquidació del pressupost de la temporada 2003-2004 al qual no hi va haver cap objecció. El resultat va ser: entrades, 48.715,21 Eur; sortides, 47.799,14 Eur. La qual cosa suposa un superàvit de 916,07 Eur. Pens que és una cosa digna d'elogi i felicitar la Junta Directiva pel seu treball, control i direcció de l'entitat.

En el tercer punt va exposar que per a la propera temporada pensen seguir en la mateixa línia de les precedents i vetllar i donar suport al màxim l'esport base i per això estan molt avançades les gestions per a la continuïtat de Victòria Miguel i Miquel Ginard, cosa que consider un gran encert ja que la seva professionalitat i dedicació estan més que provades.

Seguidament, el tresorer presentà el pressupost per a la temporada 2004-2005, el qual pujarà a 45.400,00 Eur. Després es proposen a votació les quotes de socis que són: homes, 60,00 Eur. Dones, 30,00 Eur. Menors de 18 anys, 15,00 Eur. Aprovat per unanimitat.

S'arriba als precs i preguntes i sols n'hi va haver una: si en la propera temporada hi haurà equip cadet. El president respon que sí, ja que es compta amb nombre suficient de jugadors compromesos per fer un equip cadet.

Sense haver més temes a tractar, s'aixecà la sessió.

Quant al primer equip, en principi sembla que seguirà pràcticament tota la plantilla a més de les més que probables incorporacions de Víctor i Oliver provenents del Cardassar. Els entrenaments comencen el 9 d'Agost i abans sols hi haurà uns contactes per preparar el partit de les festes de Sant Salvador.

Campus d'estiu a Ses Pesqueres

Durant dues setmanes s'ha organitzat un campus amb feina en quatre dies d'ells per nins en edat fins a aleví, amb participació i resultats exitosos. Prengueren part 39 nins, un de Cala Millor i s'hagueren de rebutjar 12 peticions ja que el nombre màxim de participants era de 40 per millor fer feina els entrenadors i monitors i atendre bé tots els participants. Com s'aprecia a la foto els entrenadors foren els dels diferents equips del C. E. Artà, així com Nofre, porter de Preferent que va fer feina amb els porters. El treball va consistir principalment en perfeccionar la tècnica, el toc i el domini de la pilota i posició i situació sobre el camp, així com la convivència i el

companyerisme.. Tots els participant ho assimilaren i posaren en pràctica amb gran dedicació i il·lusió amb la qual cosa el campus va ser un èxit.

El darrer dia, a la cloenda d'aquest event, varen estar presents i participaren Xisco Muñoz "Xisco" que en les dues darreres temporades ha militat en el València C. F. Que ha conquerit la lliga i la UEFA; i Xavi Ginard, porter titular de l'equip juvenil del F. C. Barcelona, i Miquel Ginard, pare de Xavi, i que s'encarrega de la preparació dels porters del C. E. Artà.

No cal dir la sorpresa i alegria que va produir als nins la presència dels dos jugadors i poder jugar



i córrer devora ells i en Xisco i en Xavi s'integraren i participaren com dos més de l'equip, això sí, mostrant i aplicant el seu saber futbolístic, la qual cosa, repetesc, va ser un disfrut per tots els nins participants.

Es va donar per acabat el camp celebrant un sopar a Ses Pesqueres per a tots els participants, lliurant a tots els nins un obsequi com a record de la seva participació. Es feren vots, vist l'èxit

assolit, per a la preparació i organització el proper any i intentar millorar i ampliar les places d'inscripció.

Enhorabona a tots i bones vacances.

Els veterans de futbol visiten el Lluís Sitjar

Dilluns dia 28 de juny els veterans del C.E. Artà i del Reial Mallorca s'enfrontaren en mític Lluís Sitjar, un estadi que ha donat moltes alegries als mallorquinistes i que porta molts bons records. Els artanencs gaudiren de l'estadi, sobretot del terreny de joc, amb una gespa en esplèndides condicions. Enfront tenien un Reial Mallorca que, tot i no comptar amb

tota la plantilla, tenia jugadors il·lustres com García Mallo, Engonga i Maqueda, que demostraren que encara les queda molt de futbol a les seves botes. Aquests dos darrers signaren jugades de gran qualitat que deixaren marevellats als jugadors d'Artà. El resultat, el propi d'un partit de veterans, on els dos conjunts jugaren a



l'atac, 8 a 4, encara que això va ser el de menys. I com a cloenda a n'aquest primer torneig de veterans, es va fer un sopar de tots els equips al restaurant Es Cruce, on va reinar un gran ambient i on també es va anunciar que per l'any que ve ja hi ha més equips interessats i que probablement siguin dotze els equips que hi participin.

Tel. i Fax:
971 82 90 06

**Fontaneria
i Calefacció**

**Ca'n
laret**

AVDA. COSTA I LLOBERA, 14-a baixos
07570 ARTÀ (ILLES BALEARS)

QAI

On és?

Sabries dir a quina part del poble trobaríem aquesta imatge



Sopa de lletres

Cercau el nom de les següents races canines: afganès, beagle, boxer, chiuaua, dàlmata, maltès, pointer, rotweiler, caniche, doberman.

ENDEVINALLA

de Pere Xim

El qui puja a la muntanya
l'ha de tornar davallar,
i si no té molta de manya
s'exposa a sopegar.

Si li fan 'rufar sa banya
més aviat no hi serà,
si la sort no l'acompanya
a casa seva anirà.

P	T	C	D	Y	A	R	T	C	D	Y	T	M	G	H	J	R	D	V	U
F	O	I	A	G	E	F	H	I	A	G	H	Ç	E	B	Q	I	F	G	H
G	V	I	Q	B	S	G	G	F	Q	B	T	D	E	O	A	U	D	S	L
Y	V	D	N	G	J	H	E	A	E	S	K	I	C	X	K	A	S	N	N
F	B	R	G	T	Z	L	R	H	N	Z	R	C	B	E	A	S	A	Y	R
G	O	Y	F	K	E	C	R	T	C	E	Y	V	H	R	E	M	F	A	F
M	A	L	T	E	S	R	F	H	I	A	S	G	R	H	R	Z	R	C	R
B	P	A	S	M	R	G	G	V	F	E	B	X	R	E	C	D	Y	V	E
R	H	E	U	J	F	R	V	G	H	V	N	P	B	H	I	A	G	G	L
L	I	Z	D	Y	E	H	E	C	T	F	M	O	E	U	U	L	Ç	A	I
C	S	O	E	L	S	J	I	R	X	M	D	C	Q	E	F	M	G	L	E
F	W	S	G	H	X	N	A	K	B	O	R	Z	R	H	D	A	R	C	W
I	X	A	A	C	A	X	K	A	O	R	U	R	R	T	C	T	Y	V	T
S	E	A	S	C	H	P	C	H	I	U	A	U	A	H	I	A	G	G	O
B	H	E	U	P	E	H	E	U	R	H	U	G	D	R	N	L	Z	Q	R

Guillemots

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1										
2										
3										
4										
5										
6										
7										
8										
9										
10										

Realitzant
les
operacions
aritmètiques
han de sortir els números
de la dreta i d'abaix.

	+		+		=7
*		*		-	
	+	1	-		=1
+		*		*	
	-		*		=0
=7		=1		=0	

HORITZONTALS: 1. Veureu aquesta roca imponent si mirau la mar des d'on ho feia l'Arxiduc. 2. Home que destrueix completament. 3. Saps que ho és de preciosa la d'Artà pels Darrers Dies! Enguany no se'n sent a parlar, però mira si n'hi ha alguna quan et fiquis dins la mar, que cou molt. 4. Abans de Papa. Consonant. 5. L'heroi de la rondalla sempre tira cap allà. Quan al Cel canvien els mobles de lloc. 6. Unes parentes de segon grau. Pensen, inventen. 7. Vocal. Alimentar-se. 8. Una altra de la família. Conjunt de fidels no eclesiàstics (pl). 9. Procuraré amb interès que qualcú faci el que ha de fer. Si et vessa per damunt les espatles, és correcte i justificat. 10. Anats per camins dolents i dreceres.

VERTICALS: 1. Administra substàncies que produeixen sopor i relaxació muscular. 2. Recull dels esdeveniments de l'any. Dret de negar autorització, arma de doble tall a l'ONU. 3. Tendrien confiança. A ell. 4. Quina sorpresa! Destruir un poble. 5. Fan poesies. Donarà. 6. Farien anar més poc a poc. 7. Element d'informació. Mur que abriga el port. Consonant. 8. Modificarà amb elements que no hi haurien de ser, corromprà. 9. Quants d'anys té el teu fill? Minvat. 10. Aquests tenen fama de caparruts.

← **Autonumèric**

Publicava el BELLPUIG

ÒRGANO DE LA PARROQUIA DE LA TRANSFERENCIA DEL SEÑOR: ARTÀ

Fa 40 anys Juliol del 64

La temporada veraniega està llegada a su punto culminante y los mallorquines y más concretamente los artanenses dejan sus quehaceres cotidianos y se lanzan al servicio y atención de los que llegaron de fuera dispuestos a cambiar sus ahorros en moneda fuerte, por unos rayos solares. Mientras la Colonia va cobrando importancia y se habla ya de la urbanización en "Aubarca" y "Betlem", territorios plenamente artanenses, quienes canalizan por momento la atracción turística y el interés de los artanenses son las playas cercanas a Cala Ratjada.

Fa 25 anys Juliol del 79

Al resum del plenari celebrat el 28 de juny es podien llegir el següent punt: Moción de los Concejales del grupo de UCD en la que, mediante detallado estudio, se llega a la conclusión de la existencia en el municipio de 83 mujeres trabajadoras, con un total de 122 hijos menores de 10 años. Con estos antecedentes, proponen que se estudie la creación de una guardería infantil que funcione por lo menos durante la temporada estival o turística. Se ofrecieron los Concejales del Grupo presentante d'ela moción para contactar con los posibles interesados [...].

Fa 10 anys Juliol del 94

Al contestador automàtic hi havia la següent queixa: "... no sabem conservar les coses, quan i més les bones. Tenim una finca que temps enrere era orgull del poble per la seva netedat i la nutritiva vegetació. Em referesc a Na Batlessa. [...] Els arbres cauen, encara aquests dies passats es va esqueixar una bona branca i no serà sa darrera. Sembla que tots els arbres estan greument malalts, les arrels descavades, la terra pitjada. [...] Els rosers trepitjats, les enredaderes que fa poc els han donat un líquid o qualque altre cosa mortífera que fa que les fulles es mustiin i en poc temps quedarà seca i morta.

Solucions a la pàgina d'entreteniment

Guillemots

Solució a l'endevineta publicada: "Mai moren batles"



C/ de l'Estel



Sopa de lletres

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	N	A	F	O	R	A	D	A	D	A
2	A	N	I	H	I	L	A	D	O	R
3	R	U	A		M	E	D	U	S	A
4	C	A	R	D	E	N	A	L		G
5	O	R	I	E	N	T		T	R	O
6	T	I	E	S		I	D	E	E	N
7	I		N	O	D	R	I	R	S	E
8	T	V		L	A	I	C	A	T	S
9	Z	E	L	A	R	E		R	A	O
10	A	T	I	R	A	N	Y	A	T	S

3	+	1	+	3	=7
*		*		-	
2	+	1	-	2	=1
+		*		*	
1	-	1	*	0	=0
=7		=1		=0	

Autonumèric

Magatzem Can Mateu Tenda hípica

Distribuïdor "Pensos" Sant Salvador

Menjars (piensos) i accessoris per animals de companyia
Menjars, vitamines, gàbies, peixeres i accessoris
Ferreteria i jardineria (eines, abonos, ...)
Pastors elèctrics, accessoris i muntatge
Pienso per cans: a partir de 14 euros, 20 kilos.
Mescles per coloms, perdius, gallines, etc.

Costa i Llobera, 34-A
Tel i Fax: 971 83 63 60 - Artà

MOREY Bolaños

Estudio

fotografico y
videojuegos

Por la compra
de un reportaje,
gratis una
cámara digital.

Plaça de S'Aigua n°, 10 - Artà - Tel. 971 562057

+Tototipo de material fotogràfic i vídeo
+Tototipo de reportajes
+Catàlegs restaurants, hotels, etc.
+Ventas de artículos publicitarios
+Papel continuo standard y personalizado
+Trabajos de Imprenta

De viatge per la xarxa

CORAL SINERA - LLUÏSOS DE GRÀCIA.

<http://gracianet.org/sinera/>

Coral juvenil del barri de Gràcia de Barcelona, d'uns 30 cantaires. Si tens menys de 20 anys, moltes ganes de cantar, fer sortides i saps quelcom de música: Apunta't-hi, t'esperem. No et tallis!

CORAL DE L'ESCOLA MUNICIPAL DE MÚSICA DE BERGA.

<http://www.geocities.com/coralescola/>

Història, activitats, concerts de la Coral de l'Escola Municipal de Música de Berga. Currículum de la coral i del director. Escolta la coral, properes actuacions i links.

CORAL ESCRINY.

<http://www.escriny.org/>

Som una coral jove, d'uns 25 anys de mitjana, del poble de Santpedor, d'uns 5.000 habitants, al bell mig del Bages, i al seu temps al bell mig de Catalunya.

COR MADRIGAL DE BARCELONA.

<http://cc.uab.es/~iffr3/cor.htm>

Currículum del cor i properes actuacions del Cor Madrigal, fundat a Barcelona per Manuel Cabero l'any 1951. Aviat complirem els 50 anys de vida!



CORAL ALLEGRO.

<http://www.bcn.es/IMEB/allegro/>

Coral de l'Institut Municipal d'Educació (IMEB) de l'Ajuntament de Barcelona, formada per seixanta cantaires, mestres o del món de l'educació. Aquesta coral es va formar l'any 1989.

CORAL ALIANÇA DE LA GARRIGA.

http://vallesnet.org/~cor_alian/frames.htm

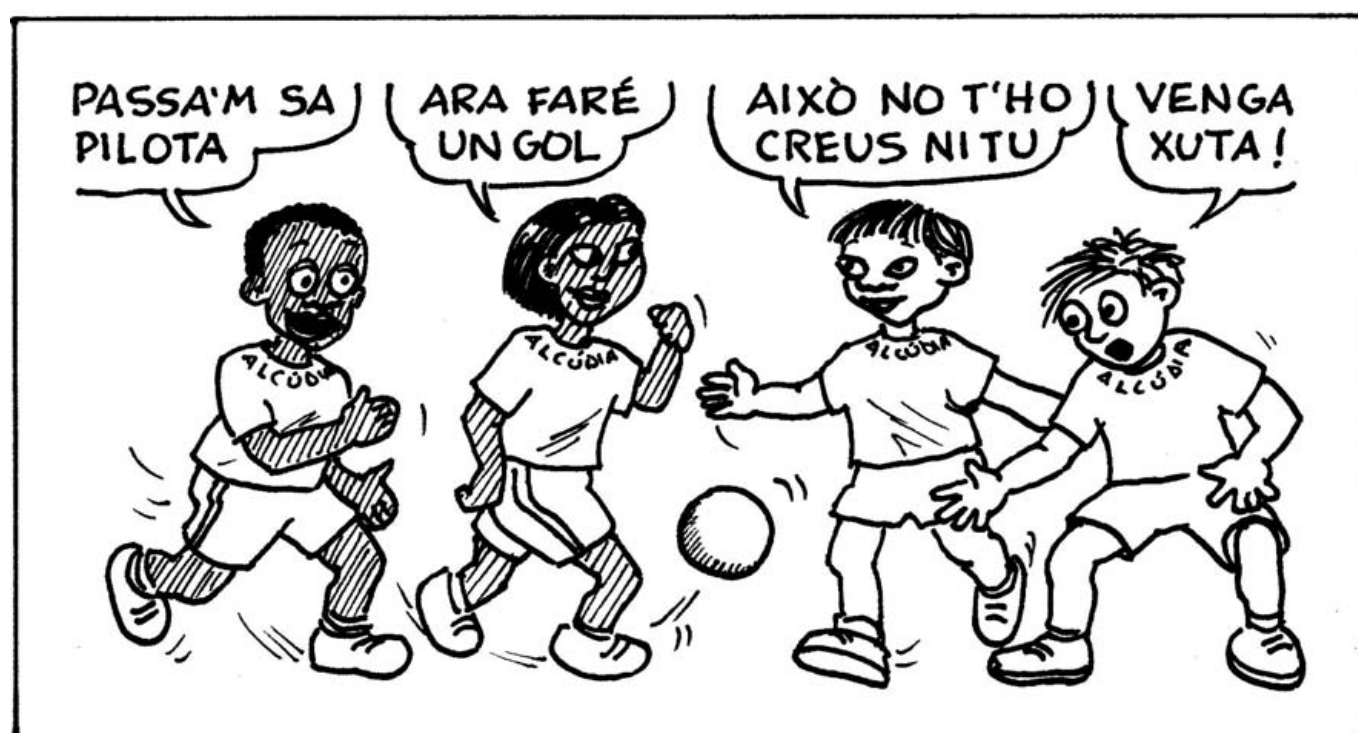
Breu Història de la coral. Qui som? Què hem fet? El Director, projectes, repertori, àlbum de fotos, ...

CORAL VERGE DEL CAMÍ.

<http://www.fut.es/~corvcami/main.htm>

El nostre racó d'Internet, en aquestes planes podràs conèixer la Coral i trobaràs les nostres activitats. Diverteix-te escoltant les nostres grabacions en format Realaudio. També hem fet una llista de links corals.

Sucre per xerrar mallorquí



ENTREVISTA A JOSEP FRANCESC PALOU, director del Festival de Música Clàssica Antoni Lliteres.

Aquesta ja és la XVI edició del festival. Quines aportacions hi ha comparant-la amb altres edicions?

Sempre és diferent. Aquest any en l'aspecte organitzatiu i de gestió s'ha començat el festival des de el teatre, és a dir, s'ha substituït la gestió directe de l'Ajuntament per la de la fundació. En resum el festival formarà part de la programació del teatre.

Tot això implica un control més proper de les activitats i una agilització de totes les gestions.

És evident que amb la inestabilitat política res va bé. Fins i tot ja m'havia plantejat deixar-ho anar. Però no vaig trobar ningú que pensàs que deixar-ho fos bo. Jo ho entenc, però en determinades condicions no es pot treballar. Però quan veia que tothom anava igual vaig decidir continuar. En aquests moments difícils per a tots costa tirar la tovallola. Ara acaba de construir-se una majoria de govern estable i sembla que hi ha moltes esperances.



I en l'aspecte musical?

L'edició d'aquest any és més reduïda en la quantitat de concerts però no en la qualitat.

En general és una programació molt popular amb uns intèrprets de primeríssim nivell.

Qualsevol persona es podrà atracar a escoltar un concert i ben segur que no quedarà decebuda. En el primer concert, de diumenge dia 18 de juliol, l'arranjament per a piano a quatre mans dels valsos de Strauss és extraordinari i això sense dir res

dels valsos, aquestes meravelloses joies...

Després dissabte dia 24 de juliol un cor amb solera. El Cor de Cambra de Navarra. El repertori espectacular com les seves veus. Un concert molt adequat per tots els amants del mon coral.

El dia de Sant Salvador com sempre un concert inclòs dintre de les festes i un dia molt especial on a Artà hi ha sempre gent de per tot i per tant

oferim un concert al més alt nivell europeu. L'Esjberg Ensemble de Dinamarca.

A la Colònia no podia faltar el concert amb l'orgue. He de dir que m'han sorprès les grans possibilitats d'aquest instrument pel que fa a la seva sonoritat i repertori. Un intèrpret ja habitual i un luxe al festival Claudi Arimany i un organista Italià de renom internacional, Jean Marie Bonino.

El Festival ja té molta història. Quin és el seu futur?

Si tenim un festival tenim un futur en aquest aspecte. Molts de pobles ja voldrien tenir-lo tal com és el nostre. Pel que fa a A. Lliteres és una referència. Fins hi tot pel que fa a investigació, divulgació i promoció de la seva figura fora del nostre àmbit local és molt important.

Actualment corre pel món l'enregistrament fet al teatre d'Artà de la Sarsuela Júpiter i Semele interpretada per Al Ayre Español. Aquest projecte fou creat a partir del festival, i això no és poca cosa. Per tant continuar la tasca amb el suport de l'Ajuntament d'Artà i sobretot del Consell de Mallorca, com ja fa setze anys, és un bon repte.

DUPLICAT

Disposam de:
Material d'oficina
Material didàctic
Servei de Fax

C/. M.I. Morell, 8
Tel. 971 836 995 -
Fax: 971 829 215
07570 - Artà

També feim
plastificacions i
enquadracions.
Fotocòpies
Fotocòpies plànols
Fotocòpies en color

Escuela de Ofers, L. **ASSEGUANCES Gili**

Es fan cursets intensius

Gran Via, 42 - 07570 - Artà
Tels: 971 836231-971 836332
Fax: 971 836711

C/ Elionor Servera, 121-B
07590-Cala Rajada
Tel/Fax 971 564 302

C/ Major, 22 - 07530 Sant Llorenç
Tel/Fax: 971 569 199

Artà 2004 Estiu



Del 18 de juliol al 22 d'agost
XVI Festival de Música Clàssica Antoni Lliteres

Diumenge 18 de juliol
Teatre d'Artà, a les 21 hores
Valsos de Strauss
Piano: Roberto Metro i Elvira Foti

Dissabte 24 de juliol
Teatre d'Artà, a les 21 hores
Música Coral Espanyola
Falla, Lorca, Donostia...
Cor de Cambra de Navarra

Divendres 6 d'agost
Teatre d'Artà a les 21 hores
Esjberg Ensemble
De l'Orquestra de Cambra de Dinamarca

Diumenge 22 d'agost
Església Colònia de Sant Pere a les 21 hores
Música per a Orgue i Flauta
Jean Marie Boninno (orgue) i Claudi Arimany (flauta)
Col·labora: Josep-Francesc Palou (flauta)

Preu de cada concert: 9 Euros
Abonament 4 concerts: 20 Euros.

SA PISCINA I ES JARDÍ

Via Mallorca, 29 baixos, cantonada Ses Rotges
Tel/Fax: 971 566 539 – 07590 – CALA RAJADA

**Productes, accessoris i assessorament
per a la piscina i el jardí**



ARTÀ
T E A T R E

Cafeteria

C/ Ciutat, s/n.
☎ 971 829 700
07570 ARTÀ - Illes Balears



SERVICIO AUTOMATICO LAS 24 HORAS

Gran Via, 22 – ARTÀ - 971 83 69 21-
OBERT TOTS ELS DIES
De les 17 a 22 hores
Diumenges tancat



Racó

La fotografia que avui presentam als nostres lectors data de la dècada dels anys 50, i creim que no és gaire errat afirmar que deu ser dels anys 1954-55.

El lloc és la inconfusible escalonada de Sant Salvador. El motiu no el sabem cert, encara que ens atreviríem a dir que pot ser la cloenda d'uns exercicis espirituals a la Casa d'Exercicis local, o tal volta una simple reunió d'aspirants de l'Acció Catòlica de la parròquia.

Els retratats no són tampoc de la mateixa edat, encara que amb pocs anys de diferència. Bastants ja ens han deixat i no per llei de vida, perquè el de més edat podria tenir poc més dels 70 anys, llevat del capellà que en té més.

Els anomenarem com tenim per costum d'esquerra a dreta i començant per la filera de darrere, esperant no fer moltes faltes de fisonomies i si és així ja en demanam disculpes per endavant.

Primera filera:

Perico Guixó, Tomeu des Molí, Jeroni Fito, D. Jaume Cabrer (aleshores vicari de la nostra

parròquia), Antoni Gili, Biel de Son Calletes, Pedro Claret i Lluçia Mosson.

Segona filera:

Joan Juanilles, Joan Eloi, Antoni Terrassa, Joan Manyà (l'espòs de na Bàrbara de Sos Sastres), Biel de sa Cova (conegut com el "terror" de les al·lotetes), Miguelito Payeras, Guillem de sa Serradora, Arturo Beca i Joan Violí.

Tercera filera i acotats:

Francisco Nonga (no el fuster Lliteras, sinó un nebot carnal del que fou el rector d'Artà D. Llorenç), Damià Ciutadà, Bernat Matemales, Damià Vell, Toni Canet, Joan Manyà (el casat amb Catalina Salas) i tanca la llista Toni Galmés, conegut aleshores per "de s'Auzinar".

Vint-i-quatre bergantells nascuts alguns en temps de la segona República i altres en temps de la Guerra Civil i la segona Europea, acompanyats del pastor d'ànimes i vicari local i actualment canonge de la Seu, formen aquest grupet que posaren per a la posteritat.